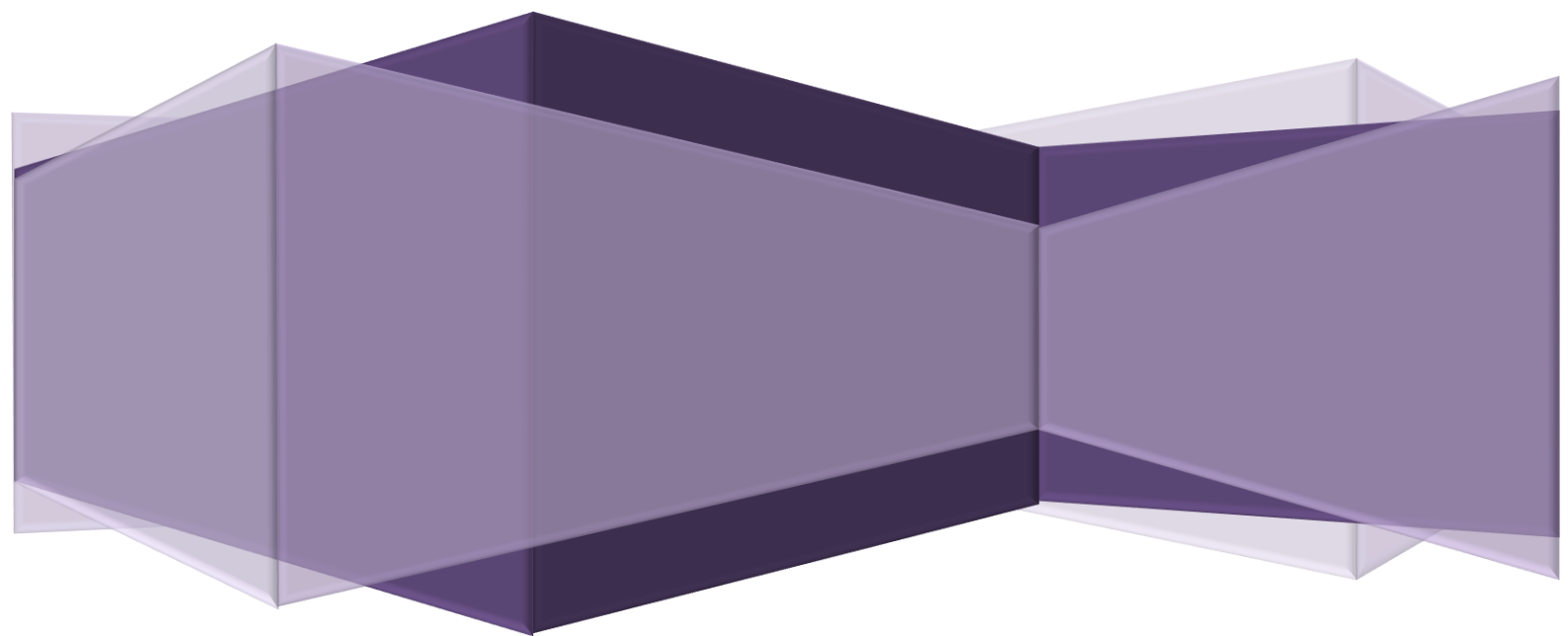




INCOTERMS 2010

Международные правила толкования торговых терминов



Оглавление

Толкование терминов «Инкотермс 2010».....	2
Категория E – Отгрузка	3
EXW	3
Категория F - Основная перевозка не оплачена продавцом	6
FCA	6
FAS.....	11
FOB.....	13
Категория C - Основная перевозка оплачена продавцом.....	16
CFR.....	16
CIF	19
CIP	23
CPT	26
Категория D – Доставка	29
DAT.....	29
DAP	32
DDP	34

Толкование терминов «Инкотермс 2010».

Категория E Отгрузка	EXW	любые виды транспорта	EX Works (... named place) Франко завод (...название места)
Категория F Основная перевозка не оплачена продавцом	FCA	любые виды транспорта	Free Carrier (...named place) Франко перевозчик (...название места)
	FAS	морские и водные перевозки	Free Alongside Ship (... named port of shipment) Франко вдоль борта судна (... название порта отгрузки)
	FOB	морские и водные перевозки	Free On Board (... named port of shipment) Франко борт (... название порта отгрузки)
Категория C Основная перевозка оплачена продавцом	CFR	морские и водные перевозки	Cost and Freight (... named port of destination) Стоимость и фрахт (... название порта назначения)
	CIF	морские и водные перевозки	Cost, Insurance and Freight (... named port of destination) Стоимость, страхование и фрахт (...название порта назначения)
	CIP	любые виды транспорта	Carriage and Insurance Paid To (... named place of destination) Фрахт/перевозка и страхование оплачены до (...название места назначения)
	CPT	любые виды транспорта	Carriage Paid To (... named place of destination) Фрахт/перевозка оплачены до (...название места назначения)
Категория D Доставка	DAT	любые виды транспорта	Delivered At Terminal (... named terminal of destination) Поставка на терминале (... название терминала)
	DAP	любые виды транспорта	Delivered At Place (... named place of destination) Поставка в месте назначения (... название места назначения)
	DDP	любые виды транспорта	Delivered Duty Paid (... named place of destination) Поставка с оплатой пошлины (... название места назначения)

Категория Е – Отгрузка

Категория Е
Отгрузка

EXW

любые виды
транспорта

EX Works (... named place)

Франко завод (...название места)

EXW

EX Works (... named place)

Франко завод (...название места)

Термин «Франко завод» означает, что продавец считается выполнившим свои обязанности по поставке, когда он предоставит товар в распоряжение покупателя на своем предприятии или в другом названном месте (например: на заводе, фабрике, складе и т.п.). Продавец не отвечает за погрузку товара на транспортное средство, а также за таможенную очистку товара для экспорта.

Данный термин возлагает, таким образом, минимальные обязанности на продавца, и покупатель должен нести все расходы и риски в связи с перевозкой товара от предприятия продавца к месту назначения. Однако, если стороны желают, чтобы продавец взял на себя обязанности по погрузке товара на месте отправки и нес все риски и расходы за такую отгрузку, то это должно быть четко оговорено в соответствующем дополнении к договору купли-продажи (см. Введение п.11). Этот термин не может применяться, когда покупатель не в состоянии выполнить прямо или косвенно экспортные формальности. В этом случае должен использоваться термин FCA, при условии, что продавец согласится нести расходы и риски за отгрузку товара.

Данный термин может быть использован независимо от избранного вида транспорта, а также при использовании более чем одного вида транспорта. Он является подходящим для внутренней торговли, тогда как FCA (Франко перевозчик) обычно используется в международной торговле.

"Ex Works" ("Франко завод") означает, что продавец осуществляет поставку, когда он предоставляет товар в распоряжение покупателя в своих помещениях или в ином согласованном месте (т.е. на предприятии, складе и т.д.). Продавцу необязательно осуществлять погрузку товара на любое транспортное средство, он также не обязан выполнять формальности, необходимые для вывоза, если таковые применяются.

Сторонам настоятельно рекомендуется наиболее четко определить пункт в поименованном месте поставки, а также то, что до этого пункта расходы и риски лежат на продавце. Покупатель несет все- расходы и риски, связанные с принятием товара в согласованном пункте (если таковой указан) в поименованном месте поставки.

EXW возлагает на продавца минимальные обязанности. Данный термин следует использовать с осторожностью, так как:

- a) у продавца отсутствует перед покупателем обязанность по погрузке товара, хотя фактически продавец находится в лучшей позиции по выполнению ее. Если продавец фактически осуществляет погрузку товара, он делает это за счет и на риск покупателя. В случаях, когда в отношении погрузки товара продавец находится в лучшей позиции, обычно целесообразно использовать термин FCA (Франко перевозчик), который обязывает продавца осуществлять погрузку на свой риск и за свой счет.
- b) покупателю, приобретающему у продавца товар для экспорта на условиях EXW (Франко завод), необходимо учитывать, что продавец обязан лишь оказать покупателю такое содействие, которое может ему для этого потребоваться: продавец не обязан

организовывать выполнение таможенных формальностей для вывоза (таможенной очистки для вывоза). Поэтому покупателю не рекомендуется использовать термин EXW (Франко завод), если он непосредственно или косвенно не может обеспечить выполнение таможенных формальностей для вывоза.

- с) у покупателя имеются ограниченные обязанности по предоставлению продавцу любой информации, касающейся вывоза товара. Однако продавцу может понадобиться такая информация, например, для целей налогообложения или для отчетности предприятия.

А. ОБЯЗАННОСТИ ПРОДАВЦА	Б. ОБЯЗАННОСТИ ПОКУПАТЕЛЯ
<p>A1. Общие обязанности продавца. Продавец обязан в соответствии с договором купли-продажи предоставить покупателю товар, коммерческий счет-инвойс, а также любое иное доказательство соответствия товара, которое может потребоваться по условиям договора. Любой документ, упомянутый в пунктах A1-A10, может быть в виде эквивалентной электронной записи или иной процедуры, если это согласовано сторонами или является обычным.</p>	<p>B1. Общие обязанности покупателя. Покупатель обязан уплатить цену товара, как это предусмотрено в договоре купли-продажи. Любой документ, упомянутый в пунктах B1-B10, может быть в виде эквивалентной электронной записи или иной процедуры, если это согласовано сторонами или является обычным.</p>
<p>A2. Лицензии, разрешения, контроль безопасности и иные формальности. Если потребуется, продавец обязан оказать покупателю, по его просьбе, на его риск и за его счет, содействие в получении экспортной лицензии или иного официального разрешения, необходимого для вывоза товара. Если потребуется, продавец обязан предоставить по просьбе покупателя, на его риск и за его счет, имеющуюся у продавца информацию, требуемую для проверки безопасности товара.</p>	<p>B2. Лицензии, разрешения, контроль безопасности и иные формальности. Если потребуется, покупатель обязан получить за свой счет и на свой риск экспортную и импортную лицензию или иное официальное разрешение и выполнить все таможенные формальности, необходимые для вывоза товара.</p>
<p>A3. Договоры перевозки и страхования. а) Договор перевозки У продавца нет обязанности перед покупателем по заключению договора перевозки. б) Договор страхования У продавца нет обязанности перед покупателем по заключению договора страхования. Однако продавец обязан предоставить покупателю, по его просьбе, на его риск и за его счет (при наличии расходов), информацию, необходимую покупателю для получения страхования.</p>	<p>B3. Договоры перевозки и страхования. а) Договор перевозки У покупателя нет обязанности перед продавцом по заключению договора перевозки. б) Договор страхования У покупателя нет обязанности перед продавцом по заключению договора страхования.</p>
<p>A4. Поставка. Продавец обязан поставить товар путем предоставления его в распоряжение покупателя в согласованном пункте (если таковой имеется) в поименованном месте поставки, не загруженным в транспортное средство. Если не согласован конкретный пункт в поименованном месте поставки и если таких пунктов несколько, продавец может выбрать наиболее подходящий для него пункт. Продавец обязан поставить товар в согласованную дату или в согласованный период.</p>	<p>B4. Принятие поставки. Покупатель обязан принять поставку товара, как только он поставлен в соответствии с пунктами A4 и A7.</p>
<p>A5. Переход рисков. Продавец несет все риски утраты или повреждения товара до момента его поставки в соответствии с пунктом A4, за исключением рисков утраты или повреждения при обстоятельствах, указанных в пункте B5.</p>	<p>B5. Переход рисков. Покупатель несет все риски утраты или повреждения товара с момента его поставки в соответствии с пунктом A4. При невыполнении покупателем обязанности надлежащего извещения согласно пункту B7 покупатель несет все риски утраты или повреждения товара, начиная с согласованной даты или с даты истечения согласованного периода поставки, при условии, что товар был явным образом</p>

	индивидуализирован как товар, являющийся предметом договора.
<p>A6. Распределение расходов. Продавец обязан нести все связанные с товаром расходы до момента его поставки в соответствии с пунктом A4, за исключением расходов, уплачиваемых покупателем в соответствии с пунктом B6.</p>	<p>B6. Распределение расходов. Покупатель обязан: а) нести все относящиеся к товару расходы с момента его поставки в соответствии с пунктом A4; б) нести все дополнительные расходы, возникшие вследствие непринятия товара, после того как тот был предоставлен в его распоряжение, либо вследствие не направления соответствующего извещения, как это предусмотрено пунктом B7, при условии, что товар был должным образом индивидуализирован, т.е. явным образом индивидуализирован как товар, являющийся предметом договора; с) если потребуется, нести расходы по оплате налогов, пошлин и иных официальных сборов, подлежащих оплате при вывозе товара, д) возмещать продавцу все понесенные им расходы и сборы при осуществлении предусмотренного пунктом A2 содействия.</p>
<p>A7. Извещения покупателю. Продавец обязан предоставить покупателю любое извещение, необходимое покупателю для принятия товара.</p>	<p>B7. Извещение продавцу. Если покупатель вправе определить время в течение согласованного периода и/или пункт принятия поставки в поименованном месте, он обязан передать продавцу необходимое сообщение об этом.</p>
<p>A8. Документ поставки. У продавца нет обязанности перед покупателем.</p>	<p>B8. Доказательство поставки. Покупатель обязан направить продавцу надлежащее доказательство принятия поставки.</p>
<p>A9. Проверка, упаковка, маркировка. Продавец обязан нести все расходы, связанные с проверкой товара (проверка качества, измерение, взвешивание, подсчет), необходимой для поставки товара в соответствии с пунктом A4. Продавец обязан за свой счет обеспечить упаковку товара, за исключением случаев, когда в данной отрасли торговли обычно принято отгружать указанный в договоре товар без упаковки. Продавец может упаковать товар таким образом, как это необходимо для его перевозки, если только покупатель до заключения договора купли-продажи не известит продавца о специфических требованиях к упаковке. Маркировка упакованного товара должна быть осуществлена надлежащим образом.</p>	<p>B9. Инспектирование товара. Покупатель обязан нести расходы по обязательному инспектированию товара перед отгрузкой, включая инспектирование, которое осуществляется по предписанию властей страны вывоза.</p>
<p>A10. Содействие в получении информации и относящиеся к этому расходы. Если потребуется, продавец обязан своевременно предоставить покупателю или оказать ему содействие в получении покупателем, по его просьбе, на его риск и за его счет, документов и информации, включая информацию по безопасности, которая может потребоваться покупателю для вывоза и/ или ввоза товара и/ или его перевозки до конечного пункта назначения.</p>	<p>B10. Содействие в получении информации и относящиеся к этому расходы. Покупатель обязан своевременно сообщать продавцу о требованиях в отношении предоставления информации по безопасности с тем, чтобы продавец мог действовать в соответствии с пунктом A10. Покупатель обязан возмещать продавцу возникшие у него любые расходы и сборы по предоставлению или оказанию содействия в получении документов и информации, как это предусмотрено в пункте A10.</p>

Комментарий:

EXW (сокр. от англ. Ex Works букв. с места работы; нем. - ab Werk). Также применяется русское "самовывоз".

Продавец поставяет товар покупателю у себя на заводе, фабрике, руднике, складе и т.п. Если покупатель хорошо знаком с особенностями самого товара, его поведением во время транспортировки, имеет надежного «местного» экспедитора, уверен в надежности продавца, есть смысл сэкономить.

Что нужно учесть покупателю:

- a) детально уточнить параметры и характеристики грузовых мест (в том числе и маркировку);
- b) учитывая характеристики грузовых мест и особенности перевозки товара, определиться с видом транспортного средства;
- c) уточнить объем поставки, желательно чтобы он был кратный объему транспортного средства, которое продавец должен подать под погрузку (вагон, автотранспорт, контейнер и т.д.)
- d) четко согласовать с продавцом место передачи, с указанием не только географического места (например, Москва), а с точным адресом;
- e) четко согласовать сроки подачи транспортного средства под погрузку:
- заранее согласовать с продавцом, чьими средствами будет произведена погрузка.
 - за чей счет понятно, так как в любом случае платит покупатель.
 - необходимо учитывать и тот факт, что даже если погрузка производится силами продавца, то если нет особых оговорок в договоре, риски утраты или повреждения ложатся на покупателя. Поэтому, обязательно согласовываем с покупателем и делаем приписку в договоре "с погрузкой на риск продавца" или "с погрузкой на риск покупателя";
- f) определяем с вашим надежным и «местным» экспедитором список необходимых документов для оформления вывоза товара из страны и в зависимости от законодательства страны вывоза, определяем и согласовываем с экспедитором или с продавцом, кто какие документы оформляет;
- g) определяем с продавцом параметры приема товара в качественном и количественном отношении, в том числе согласовываем документы приема-передачи, выдаем четкие инструкции своему экспедитору, если он будет принимать товар;
- h) согласовываем со страховыми компаниями условия страхования;

Разумеется, этот список не полный и зависит от конкретного случая, но, при этих условиях поставки наиболее весомо могут проявить себя логисты покупателя и, при разумном подходе, принести дополнительную прибыль.

Категория F - Основная перевозка не оплачена продавцом

Категория F Основная перевозка не оплачена продавцом	FCA	любые виды транспорта	Free Carrier (...named place) Франко перевозчик (...название места)
	FAS	морские и водные перевозки	Free Alongside Ship (... named port of shipment) Франко вдоль борта судна (... название порта отгрузки)
	FOB	морские и водные перевозки	Free On Board (... named port of shipment) Франко борт (... название порта отгрузки)

FCA

Free Carrier (...named place) Франко перевозчик (...название места)

Термин «Франко перевозчик» означает, что продавец доставит прошедший таможенную очистку товар указанному покупателем перевозчику до названного места. Следует отметить, что выбор места поставки повлияет на обязательства по погрузке и разгрузке товара на данном месте. Если поставка осуществляется в помещении продавца, то продавец несет ответственность за отгрузку. Если же

поставка осуществляется в другое место, продавец за отгрузку товара ответственности не несет. Данный термин может быть использован при перевозке любым видом транспорта, включая смешенные перевозки.

Под словом «Перевозчик» понимается любое лицо, которое на основании договора перевозки обязуется осуществить или обеспечить перевозку товара по железной дороге,

автомобильным, воздушным, морским и внутренним водным транспортом или комбинацией этих видов транспорта.

Если покупатель доверяет другому лицу, не являющемуся перевозчиком, принять товар, то продавец считается выполнившим свои обязанности по поставке товара с момента передачи его данному лицу.

Данный термин может быть использован независимо от избранного вида транспорта, а также при использовании более чем одного вида транспорта.

"Free Carrier" ("Франко перевозчик") означает, что продавец осуществляет передачу товара перевозчику или иному лицу, номинированному покупателем, в своих помещениях или в ином обусловленном пункте.

Сторонам настоятельно рекомендуется наиболее четко определить пункт в поименованном месте поставки, так как риск переходит на покупателя в этом пункте.

При намерении сторон осуществить передачу товара в помещениях продавца они должны указать адрес этого помещения в согласованном месте поставки. С другой стороны, если стороны полагают, что товар должен быть передан в ином месте, они должны определить это особое место передачи.

Согласно FCA от продавца требуется выполнение формальностей для вывоза, если таковые применяются. Однако продавец не обязан выполнять таможенные формальности для ввоза, уплачивать импортные пошлины или выполнять иные таможенные формальности при ввозе.

А. ОБЯЗАННОСТИ ПРОДАВЦА	Б. ОБЯЗАННОСТИ ПОКУПАТЕЛЯ
<p>A1. Общие обязанности продавца. Продавец обязан в соответствии с договором купли-продажи предоставить покупателю товар, коммерческий счет-инвойс, а также любое иное доказательство соответствия товара условиям договора купли-продажи, которое может потребоваться по условиям договора. Любой документ, упомянутый в пунктах A1-A10, может быть в виде эквивалентной электронной записи или иной процедуры, если это согласовано сторонами или является обычным.</p>	<p>B1. Общие обязанности покупателя. Покупатель обязан уплатить цену товара, как это предусмотрено в договоре купли-продажи. Любой документ, упомянутый в пунктах B1-B10, может быть в виде эквивалентной электронной записи или иной процедуры, если это согласовано сторонами или является обычным.</p>
<p>A2. Лицензии, разрешения, контроль безопасности и иные формальности. Если потребуется, продавец обязан получить, за свой счет и на свой риск, экспортную лицензию или иное официальное разрешение и выполнить все таможенные формальности, необходимые для вывоза товара.</p>	<p>B2. Лицензии, разрешения, контроль безопасности и иные формальности. Если потребуется, покупатель обязан получить, за свой счет и на свой риск, импортную лицензию или иное официальное разрешение и выполнить все таможенные формальности, необходимые для ввоза товара и его транспортировки через любую страну.</p>
<p>A3. Договоры перевозки и страхования. а) Договор перевозки У продавца нет обязанности перед покупателем по заключению договора перевозки. Однако по просьбе покупателя или если это является коммерческой практикой и покупатель своевременно не дает инструкции об ином, продавец может за счет и на риск покупателя заключить договор перевозки на обычных условиях. В любом случае продавец может отказаться от заключения договора перевозки, без промедления известив об этом покупателя. б) Договор страхования У продавца нет обязанности перед покупателем по заключению договора страхования. Однако продавец обязан предоставить покупателю по его просьбе, на его риск и за его счет (при наличии расходов) информацию, необходимую покупателю для получения страхования.</p>	<p>B3. Договоры перевозки и страхования. а) Договор перевозки Покупатель обязан за свой счет заключить договор перевозки товара от поименованного места поставки, за исключением случаев, когда договор перевозки заключается продавцом, как это предусмотрено в пункте A3 а). б) Договор страхования У покупателя нет обязанности перед продавцом по заключению договора страхования.</p>
<p>A4. Поставка.</p>	<p>B4. Принятие поставки.</p>

<p>Продавец обязан передать перевозчику или иному лицу, номинированному покупателем, товар в согласованном пункте (если таковой имеется) в поименованном месте поставки в согласованную дату или в согласованный период. Поставка считается выполненной:</p> <p>a) если поименованный пункт находится в помещениях продавца, - когда товар загружен в транспортное средство, предоставленное покупателем;</p> <p>b) в любом ином случае, - когда товар предоставлен в распоряжение перевозчика или иного лица, номинированного покупателем, в транспортном средстве продавца и готовым к разгрузке.</p> <p>Если конкретный пункт не указан покупателем, как предусмотрено в пункте B7 d), - в поименованном месте поставки, при наличии нескольких подходящих пунктов продавец вправе избрать тот пункт, который наилучшим образом отвечает его цели.</p> <p>Если только покупатель не известит продавца об ином, продавец может поставить товар для перевозки таким образом, как это может потребоваться в отношении количества и/или природы товара.</p>	<p>Покупатель обязан принять поставку товара, как только он поставлен в соответствии с пунктом A4.</p>
<p>A5. Переход рисков.</p> <p>Продавец несет все риски утраты или повреждения товара до момента его поставки в соответствии с пунктом A4, за исключением рисков утраты или повреждения при обстоятельствах, указанных в пункте B5.</p>	<p>B5. Переход рисков.</p> <p>Покупатель несет все риски утраты или повреждения товара с момента его поставки в соответствии с пунктом A4. Если:</p> <p>a) покупатель не сообщит, как это предусмотрено в пункте B7, о номинировании перевозчика или иного лица, как это предусмотрено в пункте A4, или не направит такое извещение; или перевозчик или лицо, номинированное покупателем, как это предусмотрено в пункте A4, не примет товар на свою ответственность, тогда покупатель несет все риски утраты или повреждения товара:</p> <p>i) с согласованной даты либо при отсутствии такой согласованной даты,</p> <p>ii) с даты в рамках согласованного периода, сообщенной продавцу, как это предусмотрено в пункте B7, или если такая дата не сообщена,</p> <p>iii) с истечения даты в рамках согласованного периода поставки,</p> <p>b) при условии, что товар был явным образом индивидуализирован как товар, являющийся предметом договора.</p>
<p>A6. Распределение расходов.</p> <p>Продавец обязан оплатить:</p> <p>a) все относящиеся к товару расходы до момента его поставки в соответствии с пунктом A4, за исключением расходов, оплачиваемых покупателем, как это предусмотрено в пункте B6; и</p> <p>b) если потребуется, расходы по выполнению таможенных формальностей, подлежащих оплате при вывозе товара, а также любые пошлины, налоги и иные расходы, уплачиваемые при вывозе.</p>	<p>B6. Распределение расходов.</p> <p>Покупатель обязан:</p> <p>a) нести все относящиеся к товару расходы с момента его поставки в соответствии с пунктом A4, за исключением, если это применимо, расходов по оплате налогов, пошлин и иных официальных сборов, а также по выполнению таможенных формальностей, подлежащих оплате при вывозе товара, как это предусмотрено в пункте A6 b);</p> <p>b) любые дополнительные расходы, возникающие вследствие:</p> <p>i) ненаминирования покупателем перевозчика или иного лица, как предусмотрено в пункте A4, или</p> <p>ii) неприятия товара на свою ответственность перевозчиком или лицом, номинированным покупателем, как это предусмотрено в пункте A4, или</p> <p>iii) ненаправления покупателем соответствующего извещения, как это предусмотрено в пункте B7, при условии, что товар был явным образом индивидуализирован как товар, являющийся предметом договора; и</p> <p>c) если это применимо, расходы по оплате налогов, пошлин и иных официальных сборов, а также по выполнению таможенных</p>

<p>A7. Извещения покупателю. Продавец обязан, за счет и на риск покупателя, передать ему достаточное извещение либо о том, что товар был поставлен в соответствии с пунктом A4, либо о том, что перевозчик или иное лицо, номинированное покупателем, не принял товар в течение согласованного времени.</p>	<p>формальностей, подлежащих оплате при ввозе товара, и расходы по его транспортировке через любую страну.</p> <p>B7. Извещение продавцу. Покупатель обязан сообщить продавцу: а) наименование перевозчика или любого иного лица, номинированного, как это предусмотрено в пункте A4, в течение достаточного срока с тем, чтобы позволить продавцу поставить товар в соответствии с указанным пунктом; б) в случае необходимости дату в пределах согласованного для поставки периода, когда перевозчик или номинированное лицо могут забрать товар; с) способ транспортировки, который будет использован номинированным лицом; и д) пункт принятия поставки в поименованном месте.</p>
<p>A8. Документ поставки. Продавец за свой счет обязан передать покупателю обычное доказательство того, что товар поставлен в соответствии с пунктом A4. Продавец обязан по просьбе покупателя оказать покупателю, за его счет и на его риск, содействие в получении транспортного документа.</p>	<p>B8. Доказательство поставки. Покупатель обязан принять доказательства поставки в соответствии с пунктом A8.</p>
<p>A9. Проверка, упаковка, маркировка. Продавец обязан нести все расходы, связанные с проверкой товара (проверка качества, измерение, взвешивание, подсчет), необходимой для поставки товара в соответствии с пунктом A4, а также расходы по инспектированию товара перед отгрузкой, включая инспектирование, которое предписывается властями страны вывоза. Продавец обязан за свой счет обеспечить упаковку товара, за исключением случаев, когда в данной отрасли торговли обычно принято отгружать указанный в договоре товар без упаковки. Продавец может упаковать товар таким образом, как это необходимо для его перевозки, если только покупатель до заключения договора не известит продавца о специфических требованиях к упаковке. Маркировка упакованного товара должна быть осуществлена надлежащим образом.</p>	<p>B9. Инспектирование товара. Покупатель обязан нести расходы по обязательному инспектированию товара перед отгрузкой, за исключением случаев, когда такое инспектирование осуществляется по предписанию властей страны вывоза.</p>
<p>A10. Содействие в получении информации и относящиеся к этому расходы. Если потребуются, продавец обязан своевременно предоставить покупателю или оказать ему содействие в получении, по просьбе покупателя, на его риск и за его счет, документов и информации, включая информацию по безопасности, которая может потребоваться покупателю для ввоза товара и/или его транспортировки до конечного пункта назначения. Продавец обязан возместить покупателю все расходы и сборы, понесенные покупателем при получении или предоставлении содействия в получении документов и информации, как предусмотрено в пункте B10.</p>	<p>B10. Содействие в получении информации и относящиеся к этому расходы. Покупатель обязан своевременно сообщать продавцу о требованиях в отношении информации по безопасности с тем, чтобы продавец мог действовать в соответствии с пунктом A10. Покупатель обязан возмещать продавцу возникшие у него расходы и сборы по предоставлению или оказанию содействия в получении документов и информации, как это предусмотрено в пункте A10. Если потребуются, покупатель обязан своевременно предоставить продавцу или содействовать в получении продавцом, по просьбе продавца, на его риск и за его счет, документов и информации, включая информацию по безопасности, которая может потребоваться продавцу для перевозки, вывоза товара и для его транспортировки через любую страну.</p>

Комментарий:

FCA, Free Carrier... обязательно следует указание географического места, причем указывается в контракте конкретно, точно, максимально подробно.

FCA, условия поставки, когда основную часть перевозки обеспечивает покупатель. При этом покупатель сам выбирает вид транспорта, сам организует всю цепочку доставки, заключает договоры перевозки.

Обязательство продавца по поставке считается выполненным, когда он поставляет товар после его таможенного оформления в режиме экспорта перевозчику, назначенному покупателем в указанном месте.

Указанное место поставки влияет на обязательства по погрузке и разгрузке товара в таком месте. Если поставка происходит на территории продавца, то продавец несет ответственность за погрузку. Если поставка происходит в любом другом месте, то продавец не несет ответственности за погрузку. Опять же, если иное не оговорено в договоре.

На практике это условие обычно конкретизируется использованием других терминов, таких например как в случае перевозки груза, объемом кратным одной или несколькими транспортными единицами (вагонов, автомашин, барж и т.д.):

FOT (free on truck)

FIW (free in wagon)

FIB (free into barge)

Если товара недостаточно для полной загрузки того или иного транспортного средства и, например, для перевозки до конечного места назначения покупателю потребуется организовать консолидацию груза, то можно согласовать доставку с продавцом товара до любого терминала, склада, порта, указанного покупателем

(FT- free terminal),

станции (FOR free on rail),

причала паромы (FFB free ferry berth) и т.д.

Покупатель может назначить лицо иное, чем перевозчик, для получения товара. В качестве «перевозчика» может выступить как непосредственно перевозчик, так и экспедиторская компания, грузовой двор станции, причал, терминал, порт и др. В этом случае, продавец считается выполнившим своё обязательство по поставке, когда товар поставлен такому лицу.

Условия поставки FCA могут использоваться вне зависимости от вида транспорта, при этом ответы на вопросы:

- "каким образом продавец должен выполнять свои обязанности по отгрузке товаров перевозчику?"
- "каковы обязанности перевозчика по транспортировке груза до передачи его покупателю?"
- границы ответственности перевозчика и т.д., следует искать не в ИНКОТЕРМС, а в договоре международной перевозки грузов, международных транспортных конвенциях, применяемом национальном праве.

Перевозчик покупателя должен заблаговременно уточнить у продавца или его экспедитора:

- Особенности перевозки данного груза (особенно в случаях перевозки опасных грузов).
- Уточнить или согласовать характер грузового места и его объемно-весовые характеристики.
- Выяснить возможности продавца по погрузке.
- Своевременно согласовать с продавцом тип транспортного средства, объем товара, готового для погрузки (особенно если контракт на поставку долгосрочный, и поставки идут партиями в рамках одного контракта).
- Срок (вплоть до точного согласованного часа) подачи транспортного средства.
- Заблаговременно передать Продавцу полные данные о конкретном перевозчике, транспортном средстве (для оформления таможенных и транспортных документов).

FAS

Free Alongside Ship (... named port of shipment)

Франко вдоль борта судна (... название порта отгрузки)

Термин «Франко вдоль борта судна» означает, что продавец выполнил поставку, когда товар размещен вдоль борта судна на причале или на лихтерах в указанном порту отгрузки. Это означает, что с этого момента все расходы и риски потери или повреждения товара должен нести покупатель. По условиям термина FAS на продавца возлагается обязанность по таможенной очистке товара для экспорта. ЭТИМ ДАННОЕ ИЗДАНИЕ ОТЛИЧАЕТСЯ ОТ ПРЕДЫДУЩИХ ИЗДАНИЙ «ИНКОТЕРМС», В КОТОРЫХ ОБЯЗАННОСТЬ ПО ТАМОЖЕННОЙ ОЧИСТКЕ ДЛЯ ЭКСПОРТА ВОЗЛАГАЛАСЬ НА ПОКУПАТЕЛЯ. Однако, если стороны желают, чтобы покупатель взял на себя обязанности по таможенной очистке товара для экспорта, то это должно быть четко оговорено в соответствующем дополнении к договору купли-продажи.

Данный термин может применяться только при перевозке товара морским или внутренним водным транспортом.

Данный термин подлежит использованию только для морского и внутреннего водного транспорта.

"Free alongside ship" ("Свободно вдоль борта судна") означает, что продавец считается выполнившим свое обязательство по поставке, когда товар размещен вдоль борта номинированного покупателем судна (т.е. на причале или на барже) в согласованном порту отгрузки. Риск утраты или повреждения товара переходит, когда товар расположен вдоль борта судна, и с этого момента покупатель несет все расходы.

Сторонам рекомендуется наиболее точно определить пункт погрузки в поименованном порту отгрузки, поскольку расходы и риски до этого пункта несет продавец, а такие расходы и сопутствующие расходы по обработке могут отличаться в соответствии с практикой порта.

Продавец обязан поставить товар либо путем размещения вдоль борта судна, либо путем обеспечения предоставления поставленного таким образом товара для погрузки. Указание на обязанность по "предоставлению" учитывает многочисленные продажи по цепочке, которые применяются часто в торговле сырьевыми товарами.

При размещении товара в контейнерах типичным для продавца является передача товара перевозчику на терминале, а не путем размещения вдоль борта судна. В таких ситуациях нецелесообразно использование термина FAS и следует использовать термин FCA.

FAS требует от продавца выполнения таможенных формальностей для вывоза, если таковые применяются. Однако продавец не обязан выполнять таможенные формальности для ввоза, уплачивать импортные пошлины или выполнять иные таможенные формальности при ввозе.

А. ОБЯЗАННОСТИ ПРОДАВЦА	Б. ОБЯЗАННОСТИ ПОКУПАТЕЛЯ
<p>A1. Общие обязанности продавца. Продавец обязан в соответствии с договором купли-продажи предоставить покупателю товар, коммерческий счет-инвойс, а также любое иное доказательство соответствия товара условиям договора купли-продажи, которое может потребоваться по условиям договора. Любой документ, упомянутый в пунктах A1-A10, может быть заменен эквивалентной электронной записью или процедурой, если это согласовано сторонами или является обычным.</p>	<p>B1. Общие обязанности покупателя. Покупатель обязан уплатить цену товара, как это предусмотрено в договоре купли-продажи. Любой документ, упомянутый в пунктах B1-B10, может быть в виде эквивалентной электронной записи или иной процедуры, если это согласовано сторонами или является обычным.</p>
<p>A2. Лицензии, разрешения, контроль безопасности и иные формальности.</p>	<p>B2. Лицензии, разрешения, контроль безопасности и иные формальности.</p>

<p>Если потребуется, продавец обязан, за свой счет и на свой риск, получить экспортную лицензию или иное официальное разрешение и выполнить все таможенные формальности, необходимые для вывоза товара.</p>	<p>Если потребуется, покупатель обязан получить за свой счет и на свой риск импортную лицензию или иное официальное разрешение и выполнить все таможенные формальности, необходимые для ввоза товара и его транспортировки через любую страну.</p>
<p>A3. Договоры перевозки и страхования. a) Договор перевозки У продавца нет обязанности перед покупателем по заключению договора перевозки. Однако по просьбе покупателя или если это является коммерческой практикой и покупатель своевременно не дает инструкции об ином, продавец может за счет и на риск покупателя заключить договор перевозки на обычных условиях. В любом случае продавец может отказаться от заключения договора перевозки, без промедления известив об этом покупателя. b) Договор страхования У продавца нет обязанности перед покупателем по заключению договора страхования. Однако продавец обязан предоставить покупателю по его просьбе, на его риск и за его счет (при наличии расходов), информацию, необходимую покупателю для получения страхования.</p>	<p>B3. Договоры перевозки и страхования. a) Договор перевозки Покупатель обязан за свой счет заключить договор перевозки товара от поименованного порта отгрузки, за исключением случаев, когда договор перевозки заключается продавцом, как указано в пункте A3 a); b) Договор страхования У покупателя нет обязанности перед продавцом по заключению договора страхования.</p>
<p>A4. Поставка. Продавец обязан поставить товар либо путем размещения вдоль борта судна, номинированного покупателем, в пункте погрузки, если таковой имеется, указанном покупателем в поименованном порту отгрузки, либо путем обеспечения предоставления поставленного таким образом товара. В том и в другом случае продавец обязан поставить товар в согласованную дату или в согласованный период в соответствии с обычаями порта. Если конкретный пункт погрузки не указан покупателем, продавец может выбрать в поименованном порту отгрузки пункт, который наиболее подходит для его целей. При согласовании сторонами, что поставка будет иметь место в течение определенного периода, покупатель вправе избрать дату в пределах этого периода.</p>	<p>B4. Принятие поставки. Покупатель обязан принять поставку товара, как только он поставлен в соответствии с пунктом A4.</p>
<p>A5. Переход рисков. Продавец несет все риски утраты или повреждения товара до момента его поставки в соответствии с пунктом A4, за исключением рисков утраты или повреждения при обстоятельствах, указанных в пункте B5.</p>	<p>B5. Переход рисков. Покупатель несет все риски утраты или повреждения товара, которые могут возникнуть с момента его поставки в соответствии с пунктом A4, если: a) покупатель не предоставляет извещение в соответствии с пунктом B7, или b) номинированное покупателем судно не прибыло вовремя, или не приняло товар, или закрыло погрузку ранее времени, о котором было сообщено в соответствии с пунктом B7; покупатель несет все риски утраты или повреждения товара с согласованной даты или от даты истечения согласованного периода, при условии, что товар был явным образом индивидуализирован как товар, являющийся предметом договора.</p>
<p>A6. Распределение расходов. Продавец обязан оплатить: a) все относящиеся к товару расходы до момента его поставки в соответствии с пунктом A4, за исключением расходов, оплачиваемых покупателем, как это предусмотрено в пункте B6; и b) если потребуется, расходы по выполнению таможенных формальностей, подлежащих оплате при вывозе товара, а также любые пошлины, налоги и иные расходы, уплачиваемые при вывозе.</p>	<p>B6. Распределение расходов. Покупатель обязан оплатить: a) все относящиеся к товару расходы с момента его поставки, как предусмотрено в пункте A4, за исключением, если потребуется, расходов по выполнению таможенных формальностей для вывоза товара, а также всех налогов, пошлин и сборов, подлежащих уплате при вывозе товара, как предусмотрено в пункте A6 b); b) все дополнительные расходы, возникшие вследствие: i) ненаправления покупателем надлежащего</p>

	<p>извещения в соответствии с пунктом Б7, или</p> <p>ii) того, что номинированное покупателем судно не прибыло вовремя, или было не в состоянии принять товар, или прекратило принятие груза до установленного в пункте Б7 времени, при условии, что товар был явным образом индивидуализирован как товар, являющийся предметом договора.</p> <p>с) если потребуется, все расходы по оплате налогов, пошлин и иных официальных сборов, а также по выполнению таможенных формальностей, подлежащих оплате при ввозе товара, и расходы по его транспортировке через любую страну.</p>
<p>A7. Извещения покупателю.</p> <p>Продавец обязан, за счет и на риск покупателя, передать ему достаточное извещение либо о том, что товар был поставлен в соответствии с пунктом А4, либо что судно не приняло товар в согласованный период.</p>	<p>Б7. Извещения продавцу.</p> <p>Покупатель обязан передать продавцу надлежащее извещение о наименовании судна, месте погрузки и, если необходимо, об избранном моменте поставки в пределах согласованного периода.</p>
<p>A8. Документ поставки.</p> <p>Продавец обязан за свой счет предоставить покупателю обычное доказательство того, что товар поставлен в соответствии с пунктом А4. Если таким доказательством не является транспортный документ, продавец обязан по просьбе покупателя, за его счет и на его риск оказать ему содействие в получении транспортного документа.</p>	<p>Б8. Доказательство поставки.</p> <p>Покупатель обязан принять доказательства поставки, предоставленные, как предусмотрено в пункте А8.</p>
<p>A9. Проверка, упаковка, маркировка.</p> <p>Продавец обязан нести все расходы, связанные с проверкой товара (проверка качества, измерение, взвешивание, подсчет), необходимой для поставки товара в соответствии с пунктом А4, а также расходы по инспектированию товара перед отгрузкой, которое предписывается властями страны вывоза.</p> <p>Продавец обязан за свой счет обеспечить упаковку товара, за исключением случаев, когда в данной отрасли торговли обычно принято отгружать указанный в договоре товар без упаковки. Продавец может упаковать товар таким образом, как это необходимо для его перевозки, если только покупатель до заключения договора не известит продавца о специфических требованиях к упаковке. Маркировка упакованного товара должна быть осуществлена надлежащим образом.</p>	<p>Б9. Инспектирование товара.</p> <p>Покупатель обязан нести расходы по обязательному инспектированию товара перед отгрузкой, за исключением случаев, когда такое инспектирование осуществляется по предписанию властей страны вывоза.</p>
<p>A10. Содействие в получении информации и относящиеся к этому расходы.</p> <p>Если потребуется, продавец обязан своевременно предоставить покупателю или оказать ему содействие в получении, по просьбе покупателя, на его риск и за его счет, документов и информации, включая информацию по безопасности, которая может потребоваться покупателю для ввоза товара и/или его транспортировки до конечного пункта назначения.</p> <p>Продавец обязан возместить покупателю все расходы и сборы, понесенные покупателем при получении или предоставлении содействия в получении документов и информации, как предусмотрено в пункте Б10.</p>	<p>Б10. Содействие в получении информации и относящиеся к этому расходы.</p> <p>Покупатель обязан своевременно сообщать продавцу о требованиях в отношении информации по безопасности с тем, чтобы продавец мог действовать в соответствии с пунктом А10.</p> <p>Покупатель обязан возмещать продавцу возникшие у него расходы и сборы по предоставлению или оказанию содействия в получении документов и информации, как это предусмотрено в пункте А10. Если потребуется, покупатель обязан своевременно предоставить продавцу или содействовать в получении продавцом, по просьбе продавца, на его риск и за его счет, документов и информации, включая информацию по безопасности, которая может потребоваться продавцу для перевозки, вывоза товара и для его транспортировки через любую страну.</p>

FOB

Free On Board (... named port of shipment)
Франко борт (... название порта отгрузки)

Данный термин подлежит использованию только для морского и внутреннего водного транспорта.

"Free on Board" ("Свободно на борту") означает, что продавец поставляет товар на борт судна, номинированного покупателем в поименованном порту отгрузки, или обеспечивает предоставление поставленного таким образом товара. Риск утраты или повреждения товара переходит, когда товар находится на борту судна, и с этого момента покупатель несет все расходы.

Продавец обязан либо поставить товар на борт судна, либо обеспечить предоставление поставленного таким образом товара для отгрузки. Указание на обязанность по "предоставлению" учитывает многочисленные продажи по цепочке, которые применяются часто в торговле сырьевыми товарами.

FOB может быть неподходящим, когда товар передается перевозчику до его размещения на борту судна, например товар в контейнерах, что типично для поставки на терминал. В таких ситуациях целесообразно использование термина FCA.

FOB требует от продавца выполнения таможенных формальностей для вывоза, если таковые применяются. Однако продавец не обязан выполнять таможенные формальности для ввоза, уплачивать импортные пошлины или выполнять иные таможенные формальности при ввозе.

А. ОБЯЗАННОСТИ ПРОДАВЦА	Б. ОБЯЗАННОСТИ ПОКУПАТЕЛЯ
<p>A1. Общие обязанности продавца. Продавец обязан в соответствии с договором купли-продажи предоставить покупателю товар, коммерческий счет-инвойс, а также любое иное доказательство соответствия товара условиям договора купли-продажи, которое может потребоваться по условиям договора. Любой документ, упомянутый в пунктах A1-A10, может быть заменен эквивалентной электронной записью или процедурой, если это согласовано сторонами или является обычным.</p>	<p>B1. Общие обязанности покупателя. Покупатель обязан уплатить цену товара, как это предусмотрено в договоре купли-продажи. Любой документ, упомянутый в пунктах B1-B10, может быть в виде эквивалентной электронной записи или иной процедуры, если это согласовано сторонами или является обычным.</p>
<p>A2. Лицензии, разрешения, контроль безопасности и иные формальности. Если потребуется, продавец обязан, за свой счет и на свой риск, получить экспортную лицензию или иное официальное разрешение и выполнить все таможенные формальности, необходимые для вывоза товара.</p>	<p>B2. Лицензии, разрешения, контроль безопасности и иные формальности. Если потребуется, покупатель обязан получить за свой счет и на свой риск импортную лицензию или иное официальное разрешение и выполнить все таможенные формальности, необходимые для ввоза товара и его транспортировки через любую страну.</p>
<p>A3. Договоры перевозки и страхования. а) Договор перевозки У продавца нет обязанности перед покупателем по заключению договора перевозки. Однако по просьбе покупателя или если это является коммерческой практикой и покупатель своевременно не дает инструкции об ином, продавец может за счет и на риск покупателя заключить договор перевозки на обычных условиях. В любом случае продавец может отказаться от заключения договора перевозки, без промедления известив об этом покупателя. б) Договор страхования У продавца нет обязанности перед покупателем по заключению договора страхования. Однако продавец обязан предоставить покупателю, по его просьбе, на его риск и за его счет (при наличии расходов), информацию, необходимую покупателю для получения страхования.</p>	<p>B3. Договоры перевозки и страхования. а) Договор перевозки Покупатель обязан за свой счет заключить договор перевозки товара от поименованного порта отгрузки, за исключением случаев, когда договор перевозки заключается продавцом, как указано в пункте A3 а); б) Договор страхования У покупателя нет обязанности перед продавцом по заключению договора страхования.</p>
<p>A4. Поставка Продавец обязан поставить товар либо путем помещения на борт судна, номинированного покупателем, в пункте погрузки, если таковой имеется,</p>	<p>B4. Принятие поставки Покупатель обязан принять поставку товара, как только он поставлен в соответствии с пунктом A4.</p>

указанном покупателем в поименованном порту отгрузки, либо путем обеспечения предоставления поставленного таким образом товара. В том и в другом случае продавец обязан поставить товар в согласованную дату или в согласованный период в соответствии с обычаями порта.

Если конкретный пункт погрузки не указан покупателем, продавец может выбрать в поименованном порту отгрузки пункт, который наиболее подходит для его целей.

A5. Переход рисков

Продавец несет все риски утраты или повреждения товара до момента его поставки в соответствии с пунктом A4, за исключением рисков утраты или повреждения при обстоятельствах, указанных в пункте B5.

B5. Переход рисков

Покупатель несет все риски утраты или повреждения товара, которые могут возникнуть с момента его поставки в соответствии с пунктом A4. Если:

- a) покупатель не сообщает наименование судна в соответствии с пунктом B7, или
- b) номинированное покупателем судно не прибыло вовремя с тем чтобы продавец мог действовать в соответствии с пунктом A4, не в состоянии принять товар или прекратило принятие груза ранее времени, о котором было сообщено в соответствии с пунктом B7; покупатель несет все риски утраты или повреждения товара:
 - i) с согласованной даты, а при отсутствии согласованной даты,
 - ii) с даты извещения, сделанного продавцом в соответствии с пунктом A7 в рамках согласованного периода, а если такой период не был нотифицирован,
 - iii) с истечения даты в рамках согласованного периода поставки, при условии, что товар был явным образом индивидуализирован как товар, являющийся предметом договора.

A6. Распределение расходов.

Продавец обязан оплатить:

- a) все относящиеся к товару расходы до момента его поставки в соответствии с пунктом A4, за исключением расходов, оплачиваемых покупателем, как это предусмотрено в пункте B6; и
- b) если потребуется, расходы по выполнению таможенных формальностей, подлежащих оплате при вывозе товара, а также любые пошлины, налоги и иные расходы, уплачиваемые при вывозе.

B6. Распределение расходов.

Покупатель обязан оплатить:

- a) все относящиеся к товару расходы с момента его поставки, как предусмотрено в пункте A4, за исключением, если потребуется, расходов по выполнению таможенных формальностей для вывоза товара, а также всех налогов, пошлин и сборов, подлежащих уплате при вывозе товара, как предусмотрено в пункте A6 b);
- b) все дополнительные расходы, возникшие вследствие:
 - i) ненаправления покупателем надлежащего извещения в соответствии с пунктом B7, или
 - ii) того, что номинированное покупателем судно не прибыло вовремя, или было не в состоянии принять товар, или прекратило принятие груза до установленного в пункте B7 времени, при условии, что товар был явным образом индивидуализирован как товар, являющийся предметом договора.
- c) если потребуется, все расходы по оплате налогов, пошлин и иных официальных сборов, а также по выполнению таможенных формальностей, подлежащих оплате при ввозе товара, и расходы по его транспортировке через любую страну.

A7. Извещения покупателю.

Продавец обязан, за счет и на риск покупателя, передать ему достаточное извещение либо о том, что товар был поставлен в соответствии с пунктом A4, либо что судно не приняло товар в согласованный период.

B7. Извещения продавцу.

Покупатель обязан передать продавцу надлежащее извещение о наименовании судна, месте погрузки и, если необходимо, об избранном моменте поставки в пределах согласованного периода.

A8. Документ поставки.

Продавец обязан за свой счет предоставить покупателю обычное доказательство того, что товар поставлен в соответствии с пунктом A4.

Если таким доказательством не является транспортный документ, продавец обязан по просьбе покупателя, за его счет и на его риск оказать ему содействие в

B8. Доказательство поставки.

Покупатель обязан принять доказательства поставки, предоставленные, как предусмотрено в пункте A8.

получении транспортного документа.

A9. Проверка, упаковка, маркировка.

Продавец обязан нести все расходы, связанные с проверкой товара (проверка качества, измерение, взвешивание, подсчет), необходимой для поставки товара в соответствии с пунктом A4, а также расходы по инспектированию товара перед отгрузкой, которое предписывается властями страны вывоза.

Продавец обязан за свой счет обеспечить упаковку товара, за исключением случаев, когда в данной отрасли торговли обычно принято отгружать указанный в договоре товар без упаковки.

Продавец может упаковать товар таким образом, как это необходимо для его перевозки, если только покупатель до заключения договора не известит продавца о специфических требованиях к упаковке. Маркировка упакованного товара должна быть осуществлена надлежащим образом.

B9. Инспектирование товара.

Покупатель обязан нести расходы по обязательному инспектированию товара перед отгрузкой, за исключением случаев, когда такое инспектирование осуществляется по предписанию властей страны вывоза.

A10. Содействие в получении информации и относящиеся к этому расходы.

Если потребуются, продавец обязан своевременно предоставить покупателю или оказать ему содействие в получении, по просьбе покупателя, на его риск и за его счет, документов и информации, включая информацию по безопасности, которая может потребоваться покупателю для ввоза товара и/ или его транспортировки до конечного пункта назначения. Продавец обязан возместить покупателю все расходы и сборы, понесенные покупателем при получении или оказании содействия в получении документов и информации, как предусмотрено в пункте B10.

B10. Содействие в получении информации и относящиеся к этому расходы.

Покупатель обязан своевременно сообщать продавцу о требованиях в отношении информации по безопасности с тем, чтобы продавец мог действовать в соответствии с пунктом A10. Покупатель обязан возмещать продавцу возникшие у него расходы и сборы по предоставлению или оказанию содействия в получении документов и информации, как это предусмотрено в пункте A10. Если потребуются, покупатель обязан своевременно предоставить продавцу или содействовать в получении продавцом, по просьбе продавца, на его риск и за его счет, документов и информации, включая информацию по безопасности, которая может потребоваться продавцу для перевозки, вывоза товара и для его транспортировки через любую страну.

Категория С - Основная перевозка оплачена продавцом

Категория С Основная перевозка оплачена продавцом	CFR	<i>морские и водные перевозки</i>	Cost and Freight (... named port of destination) Стоимость и фрахт (... название порта назначения)
	CIF	<i>морские и водные перевозки</i>	Cost, Insurance and Freight (... named port of destination) Стоимость, страхование и фрахт (...название порта назначения)
	CIP	<i>любые виды транспорта</i>	Carriage and Insurance Paid To (... named place of destination) Фрахт/перевозка и страхование оплачены до (...название места назначения)
	CPT	<i>любые виды транспорта</i>	Carriage Paid To (... named place of destination) Фрахт/перевозка оплачены до (...название места назначения)

CFR

Cost and Freight (... named port of destination)
Стоимость и фрахт (... название порта назначения)

Данный термин подлежит использованию только для морского или внутреннего водного транспорта.

"Cost and Freight" ("Стоимость и фрахт") означает, что продавец поставляет товар на борт судна или предоставляет поставленный таким образом товар. Риск утраты или повреждения

товара переходит, когда товар находится на борту судна. Продавец обязан заключить договор и оплачивать все расходы и фрахт, необходимые для доставки товара до поименованного порта назначения.

При использовании терминов CPT, CIP, CFR или CIF продавец выполняет свою обязанность по поставке, когда он передает товар перевозчику, а не когда товар достиг места назначения.

Данный термин содержит два критических пункта, поскольку риск и расходы переходят в двух различных местах. В то время как в договоре всегда определяется порт назначения, тем не менее, может не указываться порт отгрузки, когда риск переходит на покупателя. Если порт отгрузки представляет особый интерес для покупателя, сторонам рекомендуется наиболее четко определить его в договоре.

Сторонам также рекомендуется по возможности более точно определить пункт в согласованном порту назначения, поскольку расходы до этого пункта несет продавец. Продавцу рекомендуется обеспечить договоры перевозки, в которых точно отражен такой выбор. Если продавец по его договору перевозки несет расходы по разгрузке в согласованном пункте в порту назначения, продавец не вправе требовать от покупателя возмещения таких расходов, если иное не согласовано сторонами.

Продавец обязан либо поставить товар на борт судна, либо обеспечить предоставление поставленного таким образом товара в месте назначения. Кроме того, продавец обязан либо заключить договор перевозки, либо обеспечить такой договор. Указание на обязанность по "предоставлению" учитывает многочисленные продажи по цепочке, которые часто применяются в торговле сырьевыми товарами.

CFR может быть неподходящим, когда товар передается перевозчику до его размещения на борту судна, например товар в контейнерах, что типично для поставки на терминал. В таких ситуациях целесообразно использование термина CPT.

А. ОБЯЗАННОСТИ ПРОДАВЦА	Б. ОБЯЗАННОСТИ ПОКУПАТЕЛЯ
<p>A1. Общие обязанности продавца. Продавец обязан в соответствии с договором купли-продажи предоставить покупателю товар, коммерческий счет-инвойс, а также любое иное доказательство соответствия товара условиям договора купли-продажи, которое может потребоваться по условиям договора. Любой документ, упомянутый в пунктах A1-A10, может быть заменен эквивалентной электронной записью или процедурой, если это согласовано сторонами или является обычным.</p>	<p>B1. Общие обязанности покупателя. Покупатель обязан уплатить цену товара, как это предусмотрено в договоре купли-продажи. Любой документ, упомянутый в пунктах B1-B10, может быть в виде эквивалентной электронной записи или иной процедуры, если это согласовано сторонами или является обычным.</p>
<p>A2. Лицензии, разрешения, контроль безопасности и иные формальности. Если потребуется, продавец обязан за свой счет и на свой риск получить экспортную лицензию или иное официальное разрешение и выполнить все таможенные формальности, необходимые для вывоза товара.</p>	<p>B2. Лицензии, разрешения, контроль безопасности и иные формальности. Если потребуется, покупатель обязан получить на свой риск и за свой счет импортную лицензию или иное официальное разрешение и выполнить все таможенные формальности, необходимые для ввоза товара и его транспортировки через любую страну.</p>
<p>A3. Договоры перевозки и страхования. a) Договор перевозки Продавец обязан заключить или обеспечить заключение договора перевозки товара от поименованного пункта поставки, если он определен, от места поставки до поименованного порта назначения или, если согласовано, до любого пункта в таком порту. Договор перевозки должен быть заключен за счет продавца, на обычных условиях и предусматривать перевозку по обычно принятому направлению на судне такого типа, который обычно используется для перевозки проданного товара. b) Договор страхования У продавца нет обязанности перед покупателем по</p>	<p>B3. Договоры перевозки и страхования. a) Договор перевозки У покупателя нет обязанности перед продавцом по заключению договора перевозки. b) Договор страхования У покупателя нет обязанности перед продавцом по заключению договора страхования. Однако покупатель обязан предоставить продавцу, по его просьбе, необходимую информацию для обеспечения страхования.</p>

<p>заключению договора страхования. Однако продавец обязан предоставить покупателю, по его просьбе, на его риск и за его счет (при наличии расходов), информацию, необходимую покупателю для получения страхования.</p>	
<p>A4. Поставка. Продавец обязан поставить товар либо путем помещения его на борт судна или путем предоставления товара, поставленного таким образом. В том и в другом случае продавец обязан поставить товар в согласованную дату или в согласованный период и способом, который является обычным для данного порта.</p>	<p>B4. Принятие поставки. Покупатель обязан принять поставку товара, как только он поставлен в соответствии с пунктом A4, и принять товар от перевозчика в поименованном порту назначения.</p>
<p>A5. Переход рисков. Продавец несет все риски утраты или повреждения товара до момента его поставки в соответствии с пунктом A4, за исключением рисков утраты или повреждения при обстоятельствах, указанных в пункте B5.</p>	<p>B5. Переход рисков. Покупатель несет все риски утраты или повреждения товара с момента его поставки в соответствии с пунктом A4. При невыполнении покупателем обязанности по предоставлению извещения в соответствии с пунктом B7, он несет все риски утраты или повреждения товара, начиная с согласованной даты или с даты, когда истек согласованный период поставки, при условии, что товар был явным образом индивидуализирован как товар, являющийся предметом договора.</p>
<p>A6. Распределение расходов. Продавец обязан оплатить: a) все относящиеся к товару расходы до момента его поставки в соответствии с пунктом A4, за исключением расходов, оплачиваемых покупателем, как это предусмотрено в пункте B6; и фрахт и иные указанные в пункте A3 a) расходы, включая расходы по погрузке товара на борт судна и любые сборы в связи с выгрузкой товара в согласованном порту разгрузки, которые по договору перевозки возложены на продавца; и b) c) если потребуется, расходы по выполнению таможенных формальностей, необходимых для вывоза товара, а также пошлины, налоги и сборы, уплачиваемые при вывозе, а также расходы по его перевозке через любую страну, если они по условиям договора перевозки возложены на продавца.</p>	<p>B6. Распределение расходов. Покупатель обязан, при соблюдении положений пункта A3 a), оплатить: a) все относящиеся к товару расходы с момента его поставки в соответствии с пунктом A4, за исключением, если это требуется, расходов по выполнению таможенных формальностей для вывоза товара, а также налогов, сборов и иных расходов, подлежащих уплате при вывозе, как предусмотрено в пункте A6 c); b) все относящиеся к товару расходы и сборы во время транзита до его прибытия в согласованный порт назначения, если только такие расходы и сборы не относятся по договору перевозки на продавца; c) расходы по выгрузке, включая лихтеровку и причальные сборы, если только такие расходы не относятся на продавца по договору перевозки; d) любые дополнительные расходы, возникшие вследствие ненаправления продавцом извещения в соответствии с пунктом B7, с согласованной даты или с даты истечения согласованного периода для отгрузки, при условии, что товар был явным образом индивидуализирован как товар, являющийся предметом договора; e) если потребуется, расходы по оплате налогов, пошлин и иных официальных сборов, а также по выполнению таможенных формальностей, подлежащих оплате при ввозе товара, и расходы по его транспортировке через любую страну, если только такие расходы и сборы не относятся по договору перевозки на продавца.</p>
<p>A7. Извещения покупателю. Продавец обязан передать покупателю надлежащее извещение, позволяющее покупателю принять меры, обычно необходимые для того, чтобы он мог осуществить принятие товара.</p>	<p>B7. Извещения продавцу. Если покупатель вправе определить время для отгрузки товара и/или пункт получения товара в поименованном порту назначения, он обязан передать продавцу надлежащее извещение об этом.</p>
<p>A8. Документ поставки. Продавец обязан за свой счет своевременно предоставить покупателю обычный транспортный документ до согласованного порта назначения. Такой транспортный документ должен охватывать товар по договору и быть датированным в пределах согласованного периода отгрузки, предоставлять покупателю право требования груза от перевозчика в</p>	<p>B8. Доказательство поставки. Покупатель обязан принять транспортный документ, выданный в соответствии с пунктом A8, если он соответствует договору.</p>

порту назначения и, если не согласовано иное, позволить покупателю продать товар в период транзита путем передачи документа последующему покупателю или путем извещения перевозчика.

Если транспортный документ является оборотным и выдан в нескольких оригиналах, покупателю должен быть передан полный комплект оригиналов.

A9. Проверка, упаковка, маркировка.

Продавец обязан нести все расходы, связанные с проверкой товара (проверка качества, измерение, взвешивание, подсчет), необходимой для поставки товара в соответствии с пунктом A4, а также расходы по инспектированию товара перед отгрузкой, которое предписывается властями страны вывоза.

Продавец обязан за свой счет обеспечить упаковку товара, за исключением случаев, когда в данной отрасли торговли обычно принято отгружать указанный в договоре товар без упаковки. Продавец может упаковать товар таким образом, как это необходимо для его перевозки, если только покупатель до заключения договора не известит продавца о специфических требованиях к упаковке. Маркировка упакованного товара должна быть осуществлена надлежащим образом.

B9. Инспектирование товара.

Покупатель обязан нести расходы по обязательному инспектированию товара перед отгрузкой, за исключением случаев, когда такое инспектирование осуществляется по предписанию властей страны вывоза.

A10. Содействие в получении информации и относящиеся к этому расходы.

Если потребуется, продавец обязан своевременно предоставить покупателю или оказать ему содействие в получении, по просьбе покупателя, на его риск и за его счет, документов и информации, включая информацию по безопасности, которая может потребоваться покупателю для ввоза товара и/или его транспортировки до конечного пункта назначения.

Продавец обязан возместить покупателю все расходы и сборы, понесенные покупателем при получении или оказании содействия в получении документов и информации, как предусмотрено в пункте B10.

B10. Содействие в получении информации и относящиеся к этому расходы.

Покупатель обязан своевременно сообщать продавцу о требованиях в отношении информации по безопасности с тем, чтобы продавец мог действовать в соответствии с пунктом A10. Покупатель обязан возмещать продавцу возникшие у него расходы и сборы по предоставлению или оказанию содействия в получении документов и информации, как это предусмотрено в пункте A10. Если потребуется, покупатель обязан своевременно предоставить продавцу или содействовать в получении продавцом, по просьбе продавца, на его риск и за его счет, документов и информации, включая информацию по безопасности, которая может потребоваться продавцу для перевозки, вывоза товара и для его транспортировки через любую страну.

CIF

Cost, Insurance and Freight (... named port of destination)

Стоимость, страхование и фрахт (...название порта назначения)

Данный термин подлежит использованию только для морского или внутреннего водного транспорта.

"Cost, Insurance and Freight" ("Стоимость, страхование и фрахт") означает, что продавец поставляет товар на борт судна или предоставляет поставленный таким образом товар. Риск утраты или повреждения товара переходит, когда товар находится на борту судна. Продавец обязан заключить договор и оплачивать все расходы и фрахт, необходимые для доставки товара до поименованного порта назначения.

Продавец также заключает договор страхования, покрывающий риск утраты или повреждения товара во время перевозки. Покупателю следует учесть, что согласно CIF продавец обязан обеспечить страхование только с минимальным покрытием. При желании покупателя иметь больше защиты путем страхования, ему необходимо либо ясно согласовать это с продавцом, либо осуществить за свой счет дополнительное страхование.

При использовании терминов CPT, CIP, CFR или CIF продавец выполняет свою обязанность по поставке, когда он передает товар перевозчику определенным в избранном термине способом, однако не тогда, когда товар достиг места назначения.

Данный термин содержит два критических пункта, поскольку риск и расходы переходят в двух различных местах. В то время как в договоре всегда определяется порт назначения, может не указываться порт отгрузки, когда риск переходит на покупателя. Если порт отгрузки представляет особый интерес для покупателя, сторонам рекомендуется наиболее четко определить его в договоре.

Сторонам также рекомендуется по возможности более точно определить пункт в согласованном порту назначения, поскольку расходы до этого пункта несет продавец. Продавцу рекомендуется обеспечить договоры перевозки, в которых точно отражен такой выбор. Если продавец по его договору перевозки несет расходы по разгрузке в согласованном пункте в порту назначения, продавец не вправе требовать от покупателя возмещения таких расходов, если иное не согласовано сторонами.

Продавец обязан либо поставить товар на борт судна, либо обеспечить предоставление поставленного таким образом товара в месте назначения. Кроме того, продавец обязан либо заключить договор перевозки либо обеспечить такой договор. Указание на обязанность по "предоставлению" учитывает многочисленные продажи по цепочке, которые применяются часто в торговле сырьевыми товарами.

CIF может быть неподходящим, когда товар передается перевозчику до его размещения на борту судна, например, товар в контейнерах что типично для поставки на терминал. В таких ситуациях целесообразно использование термина CIP.

CIF требует от продавца выполнения таможенных формальностей для вывоза, если таковые применяются. Однако продавец не обязан выполнять таможенные формальности для ввоза, уплачивать импортные пошлины или выполнять иные таможенные формальности при ввозе.

А. ОБЯЗАННОСТИ ПРОДАВЦА	Б. ОБЯЗАННОСТИ ПОКУПАТЕЛЯ
<p>A1. Общие обязанности продавца. Продавец обязан в соответствии с договором купли-продажи предоставить покупателю товар, коммерческий счет-инвойс, а также любое иное доказательство соответствия товара условиям договора купли-продажи, которое может потребоваться по условиям договора. Любой документ, упомянутый в пунктах A1-A10, может быть заменен эквивалентной электронной записью или процедурой, если это согласовано сторонами или является обычным.</p>	<p>B1. Общие обязанности покупателя. Покупатель обязан уплатить цену товара, как это предусмотрено в договоре купли-продажи. Любой документ, упомянутый в пунктах B1-B10, может быть в виде эквивалентной электронной записи или иной процедуры, если это согласовано сторонами или является обычным.</p>
<p>A2. Лицензии, разрешения, контроль безопасности и иные формальности. Если потребуется, продавец обязан за свой счет и на свой риск получить экспортную лицензию или иное официальное разрешение и выполнить все таможенные формальности, необходимые для вывоза товара.</p>	<p>B2. Лицензии, разрешения, контроль безопасности и иные формальности. Если потребуется, покупатель обязан получить на свой риск и за свой счет импортную лицензию или иное официальное разрешение и выполнить все таможенные формальности, необходимые для ввоза товара и его транспортировки через любую страну.</p>
<p>A3. Договоры перевозки и страхования. а) Договор перевозки Продавец обязан заключить или обеспечить заключение договора перевозки товара от поименованного пункта поставки, если он определен, в месте поставки до поименованного порта назначения или, если согласовано, до любого пункта в таком порту. Договор перевозки должен быть заключен за счет продавца, на обычных условиях и предусматривать перевозку по обычно принятому направлению на судне такого типа, который обычно используется для перевозки проданного товара. б) Договор страхования Продавец обязан за свой счет осуществить</p>	<p>B3. Договоры перевозки и страхования. а) Договор перевозки У покупателя нет обязанности перед продавцом по заключению договора перевозки. б) Договор страхования У покупателя нет обязанности перед продавцом по заключению договора страхования. Однако покупатель обязан предоставить продавцу, по его просьбе, необходимую информацию для обеспечения дополнительного страхования, требуемого покупателем, как предусмотрено в пункте A3 б).</p>

страхование груза, соответствующее, по крайней мере, минимальному покрытию, как это предусмотрено пунктом "С" Институтских условий страхования грузов (Institute Cargo Clause) (LMA/ IUA) или иными подобными условиями. Договор страхования должен быть заключен со страховщиком или со страховой компанией, имеющими хорошую репутацию, и предоставлять покупателю или любому лицу, имеющему страховой интерес в товаре, право требования непосредственно к страховщику.

По требованию покупателя продавец обязан, при условии предоставления покупателем необходимой информации, требуемой продавцом, осуществить за счет покупателя такое дополнительное страхование, которое возможно получить, например, как предусмотрено пунктами "А" или "В" Институтских условий страхования грузов (LMA/ IUA) или иными подобными условиями, и/или покрытие, соответствующее Институтским условиям о военных действиях, и/или Институтским условиям о забастовках (LMA/ IUA), или иными подобными условиями.

Страхование должно покрывать, как минимум, предусмотренную в договоре купли-продажи цену плюс 10% (т.е. 110%) и осуществляться в валюте договора купли-продажи.

Страхование должно обеспечивать товар, начиная от пункта поставки, как предусмотрено в пунктах А4 и А5 и, по крайней мере, до поименованного порта назначения.

Продавец обязан предоставить покупателю страховой полис или иное доказательство страхового покрытия.

Кроме того, продавец обязан предоставить покупателю, по просьбе покупателя, на его риск и за его счет (при наличии расходов) информацию, которая может потребоваться покупателю для обеспечения дополнительного страхования.

А4. Поставка.

Продавец обязан поставить товар либо путем помещения его на борту судна или путем предоставления товара, поставленного таким образом. В том и в другом случае продавец обязан поставить товар в согласованную дату или в согласованный период и способом, который является обычным для данного порта.

А5. Переход рисков.

Продавец несет все риски утраты или повреждения товара до момента его поставки в соответствии с пунктом А4, за исключением рисков утраты или повреждения при обстоятельствах, указанных в пункте Б5.

А6. Распределение расходов.

Продавец обязан оплатить:

- а) все относящиеся к товару расходы до момента его поставки в соответствии с пунктом А4, за исключением расходов, оплачиваемых покупателем, как это предусмотрено в пункте Б6; и
- б) фрахт и иные указанные в пункте А3 а) расходы, включая расходы по погрузке товара на борт судна и любые сборы в связи с выгрузкой товара в согласованном порту разгрузки, которые по договору перевозки возложены на продавца; и
- с) расходы по страхованию, указанные в пункте А3 б);

Б4. Принятие поставки.

Покупатель обязан принять поставку товара, как только он поставлен в соответствии с пунктом А4, и принять товар от перевозчика в поименованном порту назначения.

Б5. Переход рисков.

Покупатель несет все риски утраты или повреждения товара с момента его поставки в соответствии с пунктом А4.

При невыполнении покупателем обязанности по предоставлению извещения в соответствии с пунктом Б7, он несет все риски утраты или повреждения товара, начиная с согласованной даты или с даты, когда истек согласованный период поставки, при условии, что товар был явным образом индивидуализирован как товар, являющийся предметом договора.

Б6. Распределение расходов.

Покупатель обязан, при соблюдении положений пункта А3 а), оплатить:

- а) все относящиеся к товару расходы с момента его поставки в соответствии с пунктом А4, за исключением, если это применимо, расходов по выполнению таможенных формальностей для вывоза товара, а также налогов, сборов и иных расходов, подлежащих уплате при вывозе, как предусмотрено в пункте А6 д);
- б) все относящиеся к товару расходы и сборы во время транзита до его прибытия в согласованный порт назначения, если только такие расходы и сборы не

<p>d) если потребуется, расходы по выполнению таможенных формальностей, необходимых для вывоза товара, а также пошлины, налоги и сборы, уплачиваемые при вывозе, а также расходы по его перевозке через любую страну, если они по условиям договора перевозки возложены на продавца.</p>	<p>относятся по договору перевозки на продавца;</p> <p>c) расходы по выгрузке, включая лихтеровку и портовые сборы, если только такие расходы и сборы не относятся на продавца по договору перевозки;</p> <p>d) любые дополнительные расходы, возникшие вследствие ненаправления продавцом извещения в соответствии с пунктом B7, с согласованной даты или с даты истечения согласованного периода для отгрузки, при условии, что товар был явным образом индивидуализирован как товар, являющийся предметом договора;</p> <p>e) если это применимо, расходы по оплате налогов, пошлин и иных официальных сборов, а также по выполнению таможенных формальностей, подлежащих оплате при ввозе товара, и расходы по его транспортировке через любую страну, если только такие расходы и сборы не относятся по договору перевозки на продавца.</p> <p>f) расходы по дополнительному страхованию, обеспечиваемому по просьбе покупателя, как предусмотрено в пунктах A3 b) и B3 b).</p>
<p>A7. Извещения покупателю. Продавец обязан передать покупателю надлежащее извещение, позволяющее покупателю принять меры, обычно необходимые для того, чтобы он мог осуществить принятие товара.</p>	<p>B7. Извещения продавцу. Если покупатель вправе определить время для отгрузки товара и/или пункт получения товара в поименованном порту назначения, он обязан передать продавцу надлежащее извещение об этом.</p>
<p>A8. Документ поставки. Продавец обязан за свой счет и своевременно представить покупателю обычный транспортный документ до согласованного порта назначения. Такой транспортный документ должен охватывать товар по договору и быть датированным в пределах согласованного периода отгрузки, предоставлять покупателю право требования груза от перевозчика в порту назначения и, если не согласовано иное, позволить покупателю продать товар в период транзита путем передачи документа последующему покупателю или путем извещения перевозчика. Если транспортный документ является оборотным и выдан в нескольких оригиналах, покупателю должен быть передан полный комплект оригиналов.</p>	<p>B8. Доказательство поставки. Покупатель обязан принять транспортный документ, выданный в соответствии с пунктом A8, если он соответствует договору.</p>
<p>A9. Проверка, упаковка, маркировка. Продавец обязан нести все расходы, связанные с проверкой товара (проверка качества, измерение, взвешивание, подсчет), необходимой для поставки товара в соответствии с пунктом A4, а также расходы по инспектированию товара перед отгрузкой, которое предписывается властями страны вывоза. Продавец обязан за свой счет обеспечить упаковку товара, за исключением случаев, когда в данной отрасли торговли обычно принято отгружать указанный в договоре товар без упаковки. Продавец может упаковать товар таким образом, как это необходимо для его перевозки, если только покупатель до заключения договора не известит продавца о специфических требованиях к упаковке. Маркировка упакованного товара должна быть осуществлена надлежащим образом.</p>	<p>B9. Инспектирование товара. Покупатель обязан нести расходы по обязательному инспектированию товара перед отгрузкой, за исключением случаев, когда такое инспектирование осуществляется по предписанию властей страны вывоза.</p>
<p>A10. Содействие в получении информации и относящиеся к этому расходы. Если потребуется, продавец обязан своевременно предоставить покупателю или оказать ему содействие в получении, по просьбе покупателя, на его риск и за его счет, документов и информации, включая информацию по безопасности, которая может потребоваться покупателю для ввоза товара и/или его транспортировки до конечного пункта назначения. Продавец обязан возместить покупателю все расходы и</p>	<p>B10. Содействие в получении информации и относящиеся к этому расходы. Покупатель обязан своевременно сообщать продавцу о требованиях в отношении информации по безопасности с тем, чтобы продавец мог действовать в соответствии с пунктом A10. Покупатель обязан возмещать продавцу возникшие у него расходы и сборы по предоставлению или оказанию содействия в получении документов и информации, как это предусмотрено в пункте A10.</p>

сборы, понесенные покупателем при получении или предоставлении содействия в получении документов и информации, как предусмотрено в пункте B10.

Если потребуется, покупатель обязан своевременно предоставить продавцу или содействовать в получении продавцом, по просьбе продавца, на его риск и за его счет, документов и информации, включая информацию по безопасности, которая может потребоваться продавцу для перевозки, вывоза товара и для его транспортировки через любую страну.

CIP

Carriage and Insurance Paid to (... named place of destination)

Перевозка и страхование оплачены до (...название места назначения)

Данный термин может быть использован независимо от избранного вида транспорта, а также при использовании более чем одного вида транспорта.

"Carriage and Insurance Paid to" ("Перевозка и страхование оплачены до...") означает, что продавец передает товар перевозчику или иному лицу, номинированному продавцом, в согласованном месте (если такое место согласовано сторонами) и что продавец обязан заключить договор перевозки и нести расходы по перевозке, необходимые для доставки товара в согласованное место назначения.

Продавец также заключает договор страхования, покрывающий риск утраты или повреждения товара во время перевозки. Покупателю следует учесть, что согласно CIP продавец обязан обеспечить страхование только с минимальным покрытием. При желании покупателя иметь больше защиты путем страхования, ему необходимо либо ясно согласовать это с продавцом или осуществить за свой счет дополнительное страхование.

При использовании терминов CPT, CIP, CFR или CIF продавец выполняет свою обязанность по поставке, когда он передает товар перевозчику, а не когда товар достиг места назначения.

Данный термин содержит два критических пункта, поскольку риск и расходы переходят в двух различных местах. Сторонам рекомендуется по возможности наиболее точно определить в договоре место поставки товара, в котором риск переходит на покупателя, а также поименованное место назначения, до которого продавец обязан заключить договор перевозки.

При использовании нескольких перевозчиков для перевозки товара по согласованному направлению и если сторонами не согласован конкретный пункт поставки, недостаток состоит в том, что риск переходит при передаче товара первому перевозчику в пункте, выбор которого полностью зависит от продавца и который находится вне контроля покупателя. При намерении сторон, чтобы переход риска осуществлялся на более поздней стадии (т.е. в океанском порту или в аэропорту), им необходимо определить это в их договоре купли - продажи.

Сторонам также рекомендуется по возможности наиболее точно определить пункт в согласованном месте назначения, поскольку расходы до этого пункта несет продавец. Продавцу рекомендуется обеспечить договоры перевозки, в которых точно отражен такой выбор. Если продавец по его договору перевозки несет расходы по разгрузке в согласованном месте назначения, продавец не вправе требовать от покупателя возмещения таких расходов, если иное не согласовано сторонами.

CIP требует от продавца выполнения таможенных формальностей для вывоза, если таковые применяются. Однако продавец не обязан выполнять таможенные формальности для ввоза, уплачивать импортные пошлины или выполнять иные таможенные формальности при ввозе.

А. ОБЯЗАННОСТИ ПРОДАВЦА

A1. Общие обязанности продавца.

Продавец обязан в соответствии с договором купли-

Б. ОБЯЗАННОСТИ ПОКУПАТЕЛЯ

B1. Общие обязанности покупателя.

Покупатель обязан уплатить цену товара, как это

продажи предоставить покупателю товар, коммерческий счет-инвойс, а также любое иное доказательство соответствия товара условиям договора купли-продажи, которое может потребоваться по условиям договора.

Любой документ, упомянутый в пунктах A1-A10, может быть заменен эквивалентной электронной записью или процедурой, если это согласовано сторонами или является обычным.

A2. Лицензии, разрешения, контроль безопасности и иные формальности.

Если потребуются, продавец обязан, за свой счет и на свой риск, получить экспортную лицензию или иное официальное разрешение и выполнить все таможенные формальности, необходимые для вывоза товара и его транспортировки через любую страну.

A3. Договоры перевозки и страхования.

a) Договор перевозки

Продавец обязан заключить или обеспечить заключение договора перевозки товара от поименованного пункта поставки, если он определен, или от места поставки до поименованного места назначения или, если это согласовано, до любого пункта в таком месте. Договор перевозки должен быть заключен на обычных условиях за счет продавца и предусматривать перевозку по обычно принятому направлению и обычным способом. Если конкретный пункт не согласован или не может быть определен, исходя из практики, продавец может выбрать пункт поставки или пункт в согласованном месте назначения, который наиболее подходит для его целей.

b) Договор страхования

Продавец обязан за свой счет осуществить страхование груза, соответствующее, по крайней мере, минимальному покрытию, как это предусмотрено пунктом "C" Институтских условий страхования грузов (Cargo Clause) (LMA/ IUA) или иными подобными условиями. Договор страхования должен быть заключен со страховщиком или со страховой компанией, имеющими хорошую репутацию, и предоставлять покупателю или любому лицу, имеющему страховой интерес в товаре, право требования непосредственно к страховщику.

По требованию покупателя продавец обязан, при условии предоставления покупателем необходимой информации, требуемой продавцом, осуществить за счет покупателя такое дополнительное страхование, которое возможно получить, например как предусмотрено пунктом "A" или "B" Институтских условий страхования грузов (LMA/ IUA) или иными подобными условиями, и/или покрытие, соответствующее Институтским условиям о военных действиях, и/ или Институтским условиям (LMA/ IUA) о забастовках или иными подобными условиями.

Страхование должно покрывать как минимум предусмотренную в договоре купли-продажи цену плюс 10% (т.е. 110%) и осуществляться в валюте договора купли - продажи.

Страхование должно обеспечивать товар, начиная от пункта поставки, как предусмотрено в пунктах A4 и A5 и, по крайней мере, до поименованного места назначения.

Продавец обязан предоставить покупателю страховой полис или иное доказательство страхового покрытия.

Кроме того, продавец обязан предоставить покупателю, по требованию покупателя, на его риск и за его счет информацию, которая может потребоваться покупателю для обеспечения дополнительного страхования.

предусмотрено в договоре купли-продажи. Любой документ, упомянутый в пунктах B1-B10, может быть в виде эквивалентной электронной записи или иной процедуры, если это согласовано сторонами или является обычным.

B2. Лицензии, разрешения, контроль безопасности и иные формальности.

Если потребуются, покупатель обязан получить за свой счет и на свой риск импортную лицензию или иное официальное разрешение и выполнить все таможенные формальности, необходимые для ввоза товара и его транспортировки через любую страну.

B3. Договоры перевозки и страхования.

a) Договор перевозки

У покупателя нет обязанности перед продавцом по заключению договора перевозки.

b) Договор страхования

У покупателя нет обязанности перед продавцом по заключению договора страхования. Однако покупатель обязан предоставить продавцу, по его просьбе, необходимую информацию для дополнительного страхования, требуемого покупателем, как предусмотрено в пункте A3b.

<p>A4. Поставка. Продавец обязан поставить товар путем передачи его перевозчику, с которым заключен договор, в соответствии с пунктом A3 в согласованную дату или в согласованный период.</p>	<p>B4. Принятие поставки. Покупатель обязан принять поставку товара, как только он поставлен в соответствии с пунктом A4, и получить его от перевозчика в поименованном месте назначения.</p>
<p>A5. Переход рисков. Продавец несет все риски утраты или повреждения товара до момента его поставки в соответствии с пунктом A4, за исключением рисков утраты или повреждения при обстоятельствах, указанных в пункте B5.</p>	<p>B5. Переход рисков. Покупатель несет все риски утраты или повреждения товара с момента его поставки в соответствии с пунктом A4. При невыполнении покупателем обязанности по предоставлению извещения в соответствии с пунктом B7, он несет все риски утраты или повреждения товара, начиная с согласованной даты или с даты, когда истек согласованный период поставки, при условии, что товар был явным образом индивидуализирован как товар, являющийся предметом договора.</p>
<p>A6. Распределение расходов. Продавец обязан оплатить: a) все относящиеся к товару расходы до момента его поставки в соответствии с пунктом A4, за исключением расходов, оплачиваемых покупателем, как это предусмотрено в пункте B6; и B6b фрахт и иные указанные в пункте A3a расходы, включая расходы по погрузке товара и любые сборы в связи с выгрузкой товара в месте назначения, которые по договору перевозки возложены на продавца; и c) расходы по страхованию, указанные в пункте A3b; d) если потребуется, расходы по выполнению таможенных формальностей, необходимых для вывоза товара, а также пошлины, налоги и сборы, уплачиваемые при вывозе, а также расходы по его перевозке через третьи страны, если они по условиям договора перевозки возложены на продавца.</p>	<p>B6. Распределение расходов. Покупатель обязан, при соблюдении положений пункта A3a, оплатить: a) все относящиеся к товару расходы с момента его поставки в соответствии с пунктом A4, за исключением, если это применимо, расходов по выполнению таможенных формальностей для вывоза товара, а также налогов, сборов и иных расходов, подлежащих уплате при вывозе, как предусмотрено в пункте A6d; b) все относящиеся к товару расходы и сборы во время транзита до его прибытия в согласованное место назначения, если только такие расходы и сборы не относятся по договору перевозки на продавца; c) расходы по выгрузке, если только такие расходы не относятся на продавца по договору перевозки; d) любые дополнительные расходы, возникшие вследствие ненаправления продавцом извещения в соответствии с пунктом B7, с согласованной даты или от даты истечения согласованного периода для отгрузки, при условии, что товар был явным образом индивидуализирован как товар, являющийся предметом договора; e) если потребуется, расходы по оплате налогов, пошлин и иных официальных сборов, а также по выполнению таможенных формальностей, подлежащих оплате при ввозе товара, и расходы по его транспортировке через любую страну, если только такие расходы и сборы не относятся по договору перевозки на продавца. f) расходы по дополнительному страхованию, обеспечиваемому по просьбе покупателя, как предусмотрено в пунктах A3 и B3.</p>
<p>A7. Извещения покупателю. Продавец обязан передать покупателю извещение о том, что товар поставлен в соответствии с пунктом A4. Продавец обязан направить покупателю извещение для предоставления покупателю возможности принятия таких мер, которые обычно необходимы для получения покупателем товара.</p>	<p>B7. Извещения продавцу. Если покупатель вправе определить время для отгрузки товара и/или поименованное место назначения или пункт получения товара в этом месте, он обязан передать продавцу надлежащее извещение об этом.</p>
<p>A8. Документ поставки. Если это общепринято или по просьбе покупателя, продавец, за свой счет, обязан представить покупателю обычный транспортный документ (-ты) в соответствии с договором перевозки, заключенным согласно пункту A3. Транспортный документ должен охватывать товар по договору и быть датирован в пределах согласованного периода отгрузки. Если это согласовано или является общепринятым, документ должен также предоставлять покупателю возможность потребовать товар от перевозчика в поименованном месте назначения и</p>	<p>B8. Доказательство поставки. Покупатель обязан принять транспортный документ, выданный в соответствии с пунктом A8, если он соответствует условиям договора.</p>

позволить покупателю продать товар в период транзита путем передачи документа последующему покупателю или путем извещения перевозчика.

Если транспортный документ является оборотным и выдан в нескольких оригиналах, покупателю должен быть передан полный комплект оригиналов.

A9. Проверка, упаковка, маркировка.

Продавец обязан нести все расходы, связанные с проверкой товара (проверка качества, измерение, взвешивание, подсчет), необходимой для поставки товара в соответствии с пунктом A4, а также расходы по инспектированию товара перед отгрузкой, которое предписывается властями страны вывоза.

Продавец обязан за свой счет обеспечить упаковку товара, за исключением случаев, когда в данной отрасли торговли обычно принято отгружать указанный в договоре товар без упаковки. Продавец может упаковать товар, таким образом, как это необходимо для его перевозки, если только покупатель до заключения договора не известит продавца о специфических требованиях к упаковке. Маркировка упакованного товара должна быть осуществлена надлежащим образом.

B9. Инспектирование товара.

Покупатель обязан нести расходы по обязательному инспектированию товара перед отгрузкой, за исключением случаев, когда такое инспектирование осуществляется по предписанию властей страны вывоза.

A10. Содействие в получении информации и относящиеся к этому расходы.

Если потребуются, продавец обязан своевременно предоставить покупателю или оказать ему содействие в получении, по просьбе покупателя, на его риск и за его счет, документов и информации, включая информацию по безопасности, которая может потребоваться покупателю для ввоза товара и/или его транспортировки до конечного пункта назначения.

Продавец обязан возместить покупателю все расходы и сборы, понесенные покупателем при получении или оказании содействия в получении документов и информации, как предусмотрено в пункте B10.

B10. Содействие в получении информации и относящиеся к этому расходы.

Покупатель обязан своевременно сообщать продавцу о требованиях в отношении информации по безопасности с тем, чтобы продавец мог действовать в соответствии с пунктом A10.

Покупатель обязан возмещать продавцу возникшие у него расходы и сборы по предоставлению или оказанию содействия в получении документов и информации, как это предусмотрено в пункте A10. Если потребуются, покупатель обязан своевременно предоставить продавцу или содействовать в получении продавцом, по просьбе продавца, на его риск и за его счет, документов и информации, включая информацию по безопасности, которая может потребоваться продавцу для перевозки, вывоза товара и для его транспортировки через любую страну.

CPT

Carriage Paid to (... named place of destination)

Перевозка оплачена до (...название места назначения)

Данный термин может быть использован независимо от избранного вида транспорта, а также при использовании более чем одного вида транспорта.

"Carriage paid to" ("Перевозка оплачена до") означает, что продавец передает товар перевозчику или иному лицу, номинированному продавцом, в согласованном месте (если такое место согласовано сторонами) и что продавец обязан заключить договор перевозки и нести расходы по перевозке, необходимые для доставки товара в согласованное место назначения.

При использовании терминов CPT, CIP, CFR или CIF продавец выполняет свою обязанность по поставке, когда он передает товар перевозчику, а не когда товар достиг места назначения.

Данный термин содержит два критических пункта, поскольку риск и расходы переходят в двух различных местах. Сторонам рекомендуется по возможности наиболее четко определить в договоре место поставки товара, в котором риск переходит на покупателя, а также поименованное место назначения, до которого продавец обязан заключить договор перевозки.

При использовании нескольких перевозчиков для перевозки товара по согласованному направлению и если сторонами не согласован конкретный пункт поставки, недостаток состоит в том, что риск переходит при передаче товара первому перевозчику в пункте, выбор которого полностью зависит от продавца и который находится вне контроля покупателя. При намерении сторон, чтобы переход риска осуществлялся на более поздней стадии (т.е. в океанском порту или в аэропорту), им необходимо определить это в их договоре купли-продажи.

Сторонам также рекомендуется по возможности наиболее точно определить пункт в согласованном месте назначения, поскольку расходы до этого пункта несет продавец. Продавцу рекомендуется обеспечить договоры перевозки, в которых точно отражен такой выбор. Если продавец по его договору перевозки несет расходы по разгрузке в согласованном месте назначения, продавец не вправе требовать от покупателя возмещения таких расходов, если иное не согласовано сторонами.

СРТ требует от продавца выполнения таможенных формальностей для вывоза, если таковые применяются. Однако продавец не обязан выполнять таможенные формальности для ввоза, уплачивать импортные пошлины или выполнять иные таможенные формальности при ввозе.

А. ОБЯЗАННОСТИ ПРОДАВЦА	Б. ОБЯЗАННОСТИ ПОКУПАТЕЛЯ
<p>A1. Общие обязанности продавца. Продавец обязан в соответствии с договором купли-продажи предоставить покупателю товар, коммерческий счет-инвойс, а также любое иное доказательство соответствия товара условиям договора купли-продажи, которое может потребоваться по условиям договора. Любой документ, упомянутый в пунктах A1-A10, может быть заменен эквивалентной электронной записью или процедурой, если это согласовано сторонами или является обычным.</p>	<p>B1. Общие обязанности покупателя. Покупатель обязан уплатить цену товара, как это предусмотрено в договоре купли-продажи. Любой документ, упомянутый в пунктах B1-B10, может быть в виде эквивалентной электронной записи или иной процедуры, если это согласовано сторонами или является обычным.</p>
<p>A2. Лицензии, разрешения, контроль безопасности и иные формальности. Если потребуется, продавец обязан, за свой счет и на свой риск, получить экспортную лицензию или иное официальное разрешение и выполнить все таможенные формальности, необходимые для вывоза товара и его транспортировки через любую страну до поставки товара.</p>	<p>B2. Лицензии, разрешения, контроль безопасности и иные формальности. Если потребуется, покупатель обязан получить, за свой счет и на свой риск, импортную лицензию или иное официальное разрешение и выполнить все таможенные формальности, необходимые для ввоза товара и его транспортировки через любую страну.</p>
<p>A3. Договоры перевозки и страхования. а) Договор перевозки Продавец обязан заключить или обеспечить заключение договора перевозки товара от поименованного пункта поставки, если он определен, или от места поставки до поименованного места назначения или, если это согласовано, до любого пункта в таком месте. Договор перевозки должен быть заключен на обычных условиях за счет продавца и предусматривать перевозку по обычно принятому направлению и обычным способом. Если конкретный пункт не согласован или не может быть определен, исходя из практики, продавец может выбрать пункт поставки или пункт в согласованном месте назначения, который наиболее подходит для его целей. б) Договор страхования У продавца нет обязанности перед покупателем по заключению договора страхования. Однако продавец обязан предоставить покупателю по его просьбе, на его риск и за его счет (при наличии расходов) информацию, необходимую покупателю для получения страхования.</p>	<p>B3. Договоры перевозки и страхования. а) Договор перевозки У покупателя нет обязанности перед продавцом по заключению договора перевозки. б) Договор страхования У покупателя нет обязанности перед продавцом по заключению договора страхования. Однако покупатель обязан предоставить продавцу, по его просьбе, необходимую для заключения договора страхования информацию.</p>
<p>A4. Поставка. Продавец обязан поставить товар путем передачи его перевозчику, с которым заключен договор, в соответствии с пунктом A3 в согласованную дату или в</p>	<p>B4. Принятие поставки. Покупатель обязан принять поставку товара, как только он поставлен в соответствии с пунктом A4, и получить его от перевозчика в поименованном месте</p>

<p>согласованный период.</p> <p>A5. Переход рисков. Продавец несет все риски утраты или повреждения товара до момента его поставки в соответствии с пунктом A4, за исключением рисков утраты или повреждения при обстоятельствах, указанных в пункте B5.</p>	<p>назначения.</p> <p>B5. Переход рисков. Покупатель несет все риски утраты или повреждения товара с момента его поставки в соответствии с пунктом A4. При невыполнении покупателем обязанности по предоставлению извещения в соответствии с пунктом B7, он несет все риски утраты или повреждения товара, начиная с согласованной даты или с даты, когда истек согласованный период поставки, при условии, что товар был явным образом индивидуализирован как товар, являющийся предметом договора.</p>
<p>A6. Распределение расходов. Продавец обязан оплатить:</p> <p>a) все относящиеся к товару расходы до момента его поставки в соответствии с пунктом A4, за исключением расходов, оплачиваемых покупателем, как это предусмотрено в пункте Bб; и</p> <p>b) фрахт и иные указанные в пункте A3а расходы, включая расходы по погрузке товара и любые сборы в связи с выгрузкой товара в месте назначения, которые возложены на продавца по договору перевозки; и</p> <p>c) если потребуется, расходы по выполнению таможенных формальностей, необходимых для вывоза товара, а также пошлины, налоги и сборы, уплачиваемые при экспорте, а также расходы по его перевозке через третьи страны, если они по условиям договора перевозки возложены на продавца.</p>	<p>B6. Распределение расходов. Покупатель обязан, при соблюдении положений пункта A3 a), оплатить:</p> <p>a) все относящиеся к товару расходы с момента его поставки в соответствии с пунктом A4, за исключением, если это применимо, расходов по выполнению таможенных формальностей для вывоза товара, а также налогов, сборов и иных расходов, подлежащих уплате при вывозе, как предусмотрено в пункте A6с; b) все относящиеся к товару расходы и сборы во время транзита до его прибытия в согласованное место назначения, если только такие расходы и сборы не возлагаются по договору перевозки на продавца; c) расходы по выгрузке, если только такие расходы не возлагаются по договору перевозки на продавца; d) любые дополнительные расходы, возникшие вследствие ненаправления продавцом извещения в соответствии с пунктом B7, с согласованной даты или с даты истечения согласованного периода для отгрузки, при условии, что товар был явным образом индивидуализирован как товар, являющийся предметом договора; e) если это применимо, расходы по оплате налогов, пошлин и иных официальных сборов, а также по выполнению таможенных формальностей, подлежащих оплате при ввозе товара, и расходы по его транспортировке через любую страну, если только такие расходы и сборы не относятся по договору перевозки на продавца.</p>
<p>A7. Извещения покупателю. Продавец обязан передать покупателю извещение о том, что товар поставлен в соответствии с пунктом A4. Продавец обязан направить покупателю извещение для предоставления покупателю возможности принятия таких мер, которые обычно необходимы для получения покупателем товара.</p>	<p>B7. Извещения продавцу. Если покупатель вправе определить время для отгрузки товара и/или поименованное место назначения или пункт получения товара в этом месте, он обязан передать продавцу надлежащее извещение об этом.</p>
<p>A8. Документ поставки. Если это общепринято или по просьбе покупателя продавец, за свой счет, обязан представить покупателю обычный транспортный документ (-ты) в соответствии с договором перевозки, заключенным согласно пункту A3. Транспортный документ должен указывать товар по договору и быть датирован в пределах согласованного периода отгрузки. Если это согласовано или является общепринятым, документ должен также предоставлять покупателю возможность потребовать товар от перевозчика в поименованном месте назначения и позволить покупателю продать товар в период транзита путем передачи документа последующему покупателю или путем извещения перевозчика. Если транспортный документ является оборотным и выдан в нескольких оригиналах, покупателю должен быть передан полный комплект оригиналов.</p>	<p>B8. Доказательство поставки. Покупатель обязан принять транспортный документ, выданный в соответствии с пунктом A8, если он соответствует условиям договора.</p>
<p>A9. Проверка, упаковка, маркировка.</p>	<p>B9. Инспектирование товара.</p>

Продавец обязан нести все расходы, связанные с проверкой товара (проверка качества, измерение, взвешивание, подсчет), необходимой для поставки товара в соответствии с пунктом A4, а также расходы по инспектированию товара перед отгрузкой, которое предписывается властями страны вывоза.

Продавец обязан за свой счет обеспечить упаковку товара, за исключением случаев, когда в данной отрасли торговли обычно принято отгружать указанный в договоре товар без упаковки. Продавец может упаковать товар таким образом, как это необходимо для его перевозки, если только покупатель до заключения договора не известит продавца о специфических требованиях к упаковке. Маркировка упакованного товара должна быть осуществлена надлежащим образом.

Покупатель обязан нести расходы по обязательному инспектированию товара перед отгрузкой, за исключением случаев, когда такое инспектирование осуществляется по предписанию властей страны вывоза.

A10. Содействие в получении информации и относящиеся к этому расходы.

Если потребуются, продавец обязан своевременно предоставить покупателю или оказать ему содействие в получении, по просьбе покупателя, на его риск и за его счет, документов и информации, включая информацию по безопасности, которая может потребоваться покупателю для ввоза товара и/или его транспортировки до конечного пункта назначения.

Продавец обязан возместить покупателю все расходы и сборы, понесенные покупателем при получении или предоставлении содействия в получении документов и информации, как предусмотрено в пункте B10.

B10. Содействие в получении информации и относящиеся к этому расходы.

Покупатель обязан своевременно сообщать продавцу о требованиях в отношении информации по безопасности с тем, чтобы продавец мог действовать в соответствии с пунктом A10. Покупатель обязан возмещать продавцу все расходы и сборы по предоставлению или оказанию содействия в получении документов и информации, как это предусмотрено в пункте A10.

Если потребуются, покупатель обязан своевременно предоставить продавцу или содействовать в получении продавцом, по просьбе продавца, на его риск и за его счет, документов и информации, включая информацию по безопасности, которая может потребоваться продавцу для перевозки, вывоза товара и для его транспортировки через любую страну.

Категория D – Доставка

Категория D Доставка

DAT	любые виды транспорта	Delivered At Terminal (... named terminal of destination) Поставка на терминале (... название терминала)
DAP	любые виды транспорта	Delivered At Place (... named place of destination) Поставка в месте назначения (... название места назначения)
DDP	любые виды транспорта	Delivered Duty Paid (... named place of destination) Поставка с оплатой пошлины (... название места назначения)

DAT

Delivered At Terminal (... named place of destination) Поставка на Терминале (...название терминала)

Данный термин может быть использован независимо от избранного вида транспорта, а также при использовании более чем одного вида транспорта.

"Delivered at Terminal" ("Поставка на терминале") означает, что продавец осуществляет поставку, когда товар, разгруженный с прибывшего транспортного средства, предоставлен в распоряжение покупателя в согласованном терминале в поименованном порту или в месте назначения.

"Терминал" включает любое место, закрытое или нет, такое как причал, склад, контейнерный двор или автомобильный, железнодорожный или авиа карго терминал. Продавец несет все риски, связанные с доставкой товара и его разгрузкой на терминале в поименованном порту или в месте назначения.

Сторонам рекомендуется наиболее точно определить терминал и, по возможности, определенный пункт на терминале в согласованном порту или месте назначения, поскольку риски до этого пункта несет продавец. Продавцу рекомендуется обеспечить договоры перевозки, в которых точно отражен такой выбор.

При намерении сторон возложить на продавца риски и расходы по перевозке и перемещению товара с терминала в иное место, целесообразно использовать термины DAP и DDP.

DAT требует от продавца выполнения таможенных формальностей для вывоза, если таковые применяются. Однако продавец не обязан выполнять таможенные формальности для ввоза, уплачивать импортные пошлины или выполнять иные таможенные формальности при ввозе.

А. ОБЯЗАННОСТИ ПРОДАВЦА	Б. ОБЯЗАННОСТИ ПОКУПАТЕЛЯ
<p>A1. Общие обязанности продавца. Продавец обязан в соответствии с договором купли-продажи предоставить покупателю товар, коммерческий счет-инвойс, а также любое иное доказательство соответствия товара условиям договора купли-продажи, которое может потребоваться по условиям договора. Любой документ, упомянутый в пунктах A1-A10, может быть заменен эквивалентной электронной записью или процедурой, если это согласовано сторонами или является обычным.</p>	<p>B1. Общие обязанности покупателя. Покупатель обязан уплатить цену товара, как это предусмотрено в договоре купли-продажи. Любой документ, упомянутый в пунктах B1-B10, может быть заменен эквивалентной электронной записью или процедурой, если это согласовано сторонами или является обычным.</p>
<p>A2. Лицензии, разрешения, контроль безопасности и иные формальности. Если потребуется, продавец обязан, за свой счет и на свой риск, получить экспортную лицензию или иное официальное разрешение и выполнить все таможенные формальности, необходимые для вывоза товара и его транспортировки через любую страну до поставки товара.</p>	<p>B2. Лицензии, разрешения, контроль безопасности и иные формальности. Если потребуется, покупатель обязан получить, на свой риск и за свой счет, импортную лицензию или иное официальное разрешение и выполнить все таможенные формальности, необходимые для ввоза товара.</p>
<p>A3. Договоры перевозки и страхования. а) Договор перевозки Продавец обязан за свой счет заключить договор перевозки товара до поименованного терминала в согласованном порту или месте назначения. Если определенный терминал не согласован или не может быть определен, исходя из практики, продавец может выбрать наиболее подходящий для его целей терминал в согласованном порту или в месте назначения. б) Договор страхования У продавца нет обязанности перед покупателем по заключению договора страхования. Однако продавец обязан предоставить покупателю по его просьбе, на его риск и за его счет (при наличии расходов), информацию, необходимую покупателю для получения страхования.</p>	<p>B3. Договоры перевозки и страхования. а) Договор перевозки У покупателя нет обязанности перед продавцом по заключению договора перевозки. б) Договор страхования У покупателя нет обязанности перед продавцом по заключению договора страхования. Однако покупатель обязан предоставить продавцу, по его просьбе, необходимую для заключения договора страхования информацию.</p>
<p>A4. Поставка. Продавец обязан разгрузить товар с прибывшего транспортного средства и поставить его в распоряжение покупателя путем предоставления на поименованном терминале, указанном в пункте A3 а) в порту или в месте назначения в согласованную дату или период.</p>	<p>B4. Принятие поставки. Покупатель обязан принять поставку товара, когда она осуществлена в соответствии с пунктом A4.</p>
<p>A5. Переход рисков. Продавец несет все риски утраты или повреждения товара до момента его поставки в соответствии с пунктом A4, за исключением рисков утраты или повреждения при обстоятельствах, указанных в пункте B5</p>	<p>B5. Переход рисков. Покупатель несет все риски утраты или повреждения товара с момента его поставки в соответствии с пунктом A4, если: а) покупатель не исполняет своих обязанностей в соответствии с пунктом B2, он несет все связанные с этим риски утраты или повреждения товара; или б) покупатель не предоставляет извещение в соответствии с пунктом B7, он несет все риски утраты</p>

	или повреждения товара, начиная с согласованной даты или с даты, когда истек согласованный период поставки, при условии, что товар был явным образом индивидуализирован как товар, являющийся предметом договора.
<p>A6. Распределение расходов. Продавец обязан оплатить:</p> <p>a) в дополнение к расходам, предусмотренным пунктом A3 a), все расходы, относящиеся к товару, до момента его поставки в соответствии с пунктом A4, кроме расходов, уплачиваемых покупателем, как это предусмотрено в пункте B6; и</p> <p>b) если потребуется, расходы, связанные с выполнением таможенных формальностей для вывоза, оплатой всех пошлин, налогов и иных сборов, взимаемых при вывозе, а также расходы по транспортировке через любую страну до поставки, как предусмотрено в пункте A4.</p>	<p>B6. Распределение расходов. Покупатель обязан оплатить:</p> <p>a) все относящиеся к товару расходы с момента его поставки, как предусмотрено в пункте A4;</p> <p>b) все дополнительные понесенные продавцом расходы, если покупатель не выполнил свои обязанности в соответствии с пунктом B2 или не передал извещение в соответствии с пунктом B7, при условии, что товар был явным образом индивидуализирован как товар, являющийся предметом договора;</p> <p>c) если потребуется, расходы по выполнению таможенных формальностей, а также по оплате налогов, пошлин и иных сборов, уплачиваемых при ввозе товара.</p>
<p>A7. Извещения покупателю. Продавец обязан передать покупателю надлежащее извещение, позволяющее покупателю принять меры, обычно необходимые для того, чтобы он мог осуществить принятие товара.</p>	<p>B7. Извещения продавцу. Поскольку покупателю предоставлено право определить дату в пределах согласованного периода, и/или пункт принятия поставки в поименованном месте назначения, он обязан передать продавцу надлежащее извещение об этом.</p>
<p>A8. Документ поставки. Продавец обязан за свой счет представить покупателю документ, позволяющий покупателю принять поставку товара, как предусмотрено в пунктах A4/ B4.</p>	<p>B8. Доказательство поставки. Покупатель обязан принять документ поставки, выданный в соответствии с пунктом A8.</p>
<p>A9. Проверка, упаковка, маркировка. Продавец обязан нести все расходы, связанные с проверкой товара (проверка качества, измерение, взвешивание, подсчет), необходимой для поставки товара в соответствии с пунктом A4, а также расходы по инспектированию товара перед отгрузкой, которое предписывается властями страны вывоза. Продавец обязан за свой счет обеспечить упаковку товара, за исключением случаев, когда в данной отрасли торговли обычно принято отгружать указанный в договоре товар без упаковки. Продавец может упаковать товар таким образом, как это необходимо для его перевозки, если только покупатель до заключения договора не известит продавца о специфических требованиях к упаковке. Маркировка упакованного товара должна быть осуществлена надлежащим образом.</p>	<p>B9. Инспектирование товара. Покупатель обязан нести расходы по обязательному инспектированию товара перед отгрузкой, за исключением случаев, когда такое инспектирование осуществляется по предписанию властей страны вывоза.</p>
<p>A10. Содействие в получении информации и относящиеся к этому расходы. Если потребуется, продавец обязан своевременно предоставить покупателю или оказать ему содействие в получении, по просьбе покупателя, на его риск и за его счет, документов и информации, включая информацию по безопасности, которая может потребоваться покупателю для ввоза товара и/или его транспортировки до конечного пункта назначения. Продавец обязан возместить покупателю все расходы и сборы, понесенные покупателем при получении или оказании содействия в получении документов и информации, как предусмотрено в пункте B10.</p>	<p>B10. Содействие в получении информации и относящиеся к этому расходы. Покупатель обязан своевременно сообщать продавцу о требованиях в отношении информации по безопасности с тем, чтобы продавец мог действовать в соответствии с пунктом A10. Покупатель обязан возмещать продавцу возникшие у него расходы и сборы по предоставлению или оказанию содействия в получении документов и информации, как это предусмотрено в пункте A10. Если потребуется, покупатель обязан своевременно предоставить продавцу или содействовать в получении продавцом, по просьбе продавца, на его риск и за его счет, любых документов и информации, включая информацию по безопасности, которая может потребоваться продавцу для перевозки, вывоза товара и для его транспортировки через любую страну.</p>

DAP

Delivered At Place (... named place of destination)**Поставка в Месте Назначения (...название места назначения)**

Данный термин может быть использован независимо от избранного вида транспорта, а также при использовании более чем одного вида транспорта.

"Delivered at Place" ("Поставка в месте назначения") означает, что продавец осуществляет поставку, когда товар предоставлен в распоряжение покупателя на прибывшем транспортном средстве, готовым к разгрузке, в согласованном месте назначения. Продавец несет все риски, связанные с доставкой товара в поименованное место.

Сторонам рекомендуется наиболее точно определить пункт в согласованном месте назначения, поскольку риски до этого пункта несет продавец. Продавцу рекомендуется обеспечить договоры перевозки, в которых точно отражен такой выбор. Если продавец по его договору перевозки несет расходы по разгрузке в согласованном месте назначения, продавец не вправе требовать от покупателя возмещения таких расходов, если иное не согласовано сторонами.

DAP требует от продавца выполнения таможенных формальностей для вывоза, если таковые применяются. Однако продавец не обязан выполнять таможенные формальности для ввоза, уплачивать импортные пошлины или выполнять иные таможенные формальности при ввозе. При намерении сторон возложить на продавца выполнение таможенных формальностей для ввоза, уплату любых импортных пошлин и выполнение иных таможенных формальностей для ввоза, целесообразно использование термина DDP.

А. ОБЯЗАННОСТИ ПРОДАВЦА	Б. ОБЯЗАННОСТИ ПОКУПАТЕЛЯ
<p>A1. Общие обязанности продавца. Продавец обязан в соответствии с договором купли-продажи предоставить покупателю товар, коммерческий счет-инвойс, а также любое иное доказательство соответствия товара условиям договора купли-продажи, которое может потребоваться по условиям договора. Любой документ, упомянутый в пунктах A1-A10, может быть заменен эквивалентной электронной записью или процедурой, если это согласовано сторонами или является обычным.</p>	<p>B1. Общие обязанности покупателя. Покупатель обязан уплатить цену товара, как это предусмотрено в договоре купли-продажи. Любой документ, упомянутый в пунктах B1-B10, может быть заменен эквивалентной электронной записью или процедурой, если это согласовано сторонами или является обычным.</p>
<p>A2. Лицензии, разрешения, контроль безопасности и иные формальности. Если потребуется, продавец обязан, за свой счет и на свой риск, получить экспортную лицензию или иное официальное разрешение и выполнить все таможенные формальности, необходимые для вывоза товара и его транспортировки через любую страну до поставки товара.</p>	<p>B2. Лицензии, разрешения, контроль безопасности и иные формальности. Если потребуется, покупатель обязан получить на свой риск и за свой счет импортную лицензию или иное официальное разрешение и выполнить все таможенные формальности, необходимые для ввоза товара.</p>
<p>A3. Договоры перевозки и страхования. а) Договор перевозки Продавец обязан за свой счет заключить договор перевозки товара до поименованного места назначения или до согласованного пункта, если такой имеется в поименованном месте назначения. Если определенный пункт не согласован или не может быть определен, исходя из практики, продавец может выбрать наиболее подходящий для его цели пункт в поименованном месте назначения. б) Договор страхования У продавца нет обязанности перед покупателем по заключению договора страхования. Однако продавец обязан предоставить покупателю, по его просьбе, на его риск и за его счет (при наличии расходов),</p>	<p>B3. Договоры перевозки и страхования. а) Договор перевозки У покупателя нет обязанности перед продавцом по заключению договора перевозки. б) Договор страхования У покупателя нет обязанности перед продавцом по заключению договора страхования. Однако покупатель обязан предоставить продавцу, по его просьбе, необходимую для заключения договора страхования информацию.</p>

необходимую покупателю информацию для получения страхования.	
<p>A4. Поставка. Продавец обязан поставить товар путем предоставления его в распоряжение покупателя на прибывшем транспортном средстве, готовым к разгрузке, в согласованном пункте, если такой имеется, в поименованном месте назначения в согласованную дату или период.</p>	<p>B4. Принятие поставки. Покупатель обязан принять поставку товара, когда она осуществлена в соответствии с пунктом A4.</p>
<p>A5. Переход рисков. Продавец несет все риски утраты или повреждения товара до момента его поставки в соответствии с пунктом A4, за исключением рисков утраты или повреждения при обстоятельствах, указанных в пункте B5.</p>	<p>B5. Переход рисков. Покупатель несет все риски утраты или повреждения товара с момента его поставки в соответствии с пунктом A4. Если: а) покупатель не исполняет своих обязанностей в соответствии с пунктом B2, он несет все связанные с этим риски утраты или повреждения товара; или б) покупатель не исполняет свою обязанность по предоставлению извещения в соответствии с пунктом B7, он несет все риски утраты или повреждения товара, начиная с согласованной даты или с даты, когда истек согласованный период поставки, при условии, что товар был явным образом индивидуализирован как товар, являющийся предметом договора.</p>
<p>A6. Распределение расходов. Продавец обязан оплатить: а) в дополнение к расходам, предусмотренным пунктом A3а, все расходы, относящиеся к товару, до момента его поставки в соответствии с пунктом A4, кроме расходов, уплачиваемых покупателем, как это предусмотрено в пункте B6; б) любые расходы по разгрузке в месте назначения, которые относятся по договору перевозки на продавца; и с) если потребуется, расходы, связанные с выполнением таможенных формальностей, взимаемых при вывозе, оплатой всех пошлин, налогов и иных сборов, взимаемых при вывозе товара, а также расходы по транспортировке через любую страну до поставки, как предусмотрено в пункте A4.</p>	<p>B6. Распределение расходов. Покупатель обязан оплатить: а) все относящиеся к товару расходы с момента его поставки, как предусмотрено в пункте A4; б) все расходы по разгрузке, необходимые для принятия товара с прибывшего транспортного средства в поименованном месте назначения, если по договору перевозки такие расходы не возлагаются на продавца; с) любые дополнительные расходы, понесенные продавцом вследствие невыполнения покупателем обязанностей в соответствии с пунктом B2 или непредоставления извещения в соответствии с пунктом B7, при условии, что товар был явным образом индивидуализирован как товар, являющийся предметом договора. д) если потребуется, расходы по выполнению таможенных формальностей, а также по оплате налогов, пошлин и иных сборов, уплачиваемых при ввозе товара.</p>
<p>A7. Извещения покупателю. Продавец обязан передать покупателю надлежащее извещение, позволяющее покупателю принять меры, обычно необходимые для того, чтобы он мог осуществить принятие товара.</p>	<p>B7. Извещения продавцу. Поскольку покупателю предоставлено право определить дату, в пределах согласованного периода, и/или пункт принятия поставки в поименованном месте назначения, он обязан передать продавцу надлежащее извещение об этом.</p>
<p>A8. Документ поставки. Продавец обязан за свой счет представить покупателю документ, позволяющий покупателю принять поставку товара, как предусмотрено в пунктах A4/ B4.</p>	<p>B8. Доказательство поставки. Покупатель обязан принять документ поставки, выданный в соответствии с пунктом A8.</p>
<p>A9. Проверка, упаковка, маркировка. Продавец обязан нести все расходы, связанные с проверкой товара (проверка качества, измерение, взвешивание, подсчет), необходимой для поставки товара в соответствии с пунктом A4, а также расходы по инспектированию товара перед отгрузкой, которое предписывается властями страны вывоза. Продавец обязан за свой счет обеспечить упаковку товара, за исключением случаев, когда в данной отрасли торговли обычно принято отгружать указанный в договоре товар без упаковки. Продавец может упаковать товар таким образом, как это необходимо для его перевозки, если только покупатель до заключения договора не известит продавца о специфических требованиях к упаковке.</p>	<p>B9. Инспектирование товара. Покупатель обязан нести расходы по обязательному инспектированию товара перед отгрузкой, за исключением случаев, когда такое инспектирование осуществляется по предписанию властей страны вывоза.</p>

Маркировка упакованного товара должна быть осуществлена надлежащим образом.

A10. Содействие в получении информации и относящиеся к этому расходы.

Если потребуется, продавец обязан своевременно предоставить покупателю или оказать ему содействие в получении, по просьбе покупателя, на его риск и за его счет, документов и информации, включая информацию по безопасности, которая может потребоваться покупателю для ввоза товара и/или его транспортировки до конечного пункта назначения.

Продавец обязан возместить покупателю все расходы и сборы, понесенные покупателем при получении или предоставлении содействия в получении документов и информации, как предусмотрено в пункте B10.

B10. Содействие в получении информации и относящиеся к этому расходы.

Покупатель обязан своевременно сообщать продавцу о требованиях в отношении информации по безопасности с тем, чтобы продавец мог действовать в соответствии с пунктом A10.

Покупатель обязан возмещать продавцу возникшие у него расходы и сборы по предоставлению или оказанию содействия в получении документов и информации, как это предусмотрено в пункте A10. Если потребуется, покупатель обязан своевременно предоставить продавцу или содействовать в получении продавцом, по просьбе продавца, на его риск и за его счет, документов и информации, включая информацию по безопасности, которая может потребоваться продавцу для перевозки, вывоза товара и для его транспортировки через любую страну.

DDP

Delivered Duty Paid (... named place of destination)

Поставка с Оплатой Пошлин (...название места назначения)

Данный термин может быть использован независимо от избранного вида транспорта, а также при использовании более чем одного вида транспорта.

"Delivered Duty Paid" ("Поставка с оплатой пошлин") означает, что продавец осуществляет поставку, когда в распоряжение покупателя предоставлен товар, очищенный от таможенных пошлин, необходимых для ввоза, на прибывшем транспортном средстве, готовым для разгрузки в поименованном месте назначения. Продавец несет все расходы и риски, связанные с доставкой товара в место назначения, и обязан выполнить таможенные формальности, необходимые не только для вывоза, но и для ввоза, уплатить любые сборы, взимаемые при вывозе и ввозе, и выполнить все таможенные формальности.

DDP возлагает на продавца максимальные обязанности.

Сторонам рекомендуется наиболее точно определить пункт в согласованном месте назначения, поскольку расходы и риски до этого пункта несет продавец. Продавцу рекомендуется обеспечить договоры перевозки, в которых точно отражен такой выбор. Если продавец по его договору перевозки несет расходы по разгрузке в согласованном месте назначения, продавец не вправе требовать от покупателя возмещения таких расходов, если иное не согласовано сторонами.

Сторонам не рекомендуется использовать DDP, если продавец прямо или косвенно не в состоянии обеспечить выполнение таможенных формальностей для ввоза (импортную очистку).

При желании сторон возложить на покупателя все риски и расходы по выполнению таможенных формальностей для ввоза целесообразно использовать термин DAP.

Любой НДС или иные налоги, подлежащие уплате при импорте, осуществляются за счет продавца, если иное не согласовано в ясной форме в договоре купли-продажи.

А. ОБЯЗАННОСТИ ПРОДАВЦА

A1. Общие обязанности продавца.

Продавец обязан в соответствии с договором купли-продажи предоставить покупателю товар, коммерческий счет-инвойс, а также любое иное

Б. ОБЯЗАННОСТИ ПОКУПАТЕЛЯ

B1. Общие обязанности покупателя.

Покупатель обязан уплатить цену товара, как это предусмотрено в договоре купли-продажи. Любой документ, упомянутый в пунктах B1-B10, может быть

<p>доказательство соответствия товара условиям договора купли-продажи, которое может потребоваться по условиям договора.</p> <p>Любой документ, упомянутый в пунктах A1-A10, может быть заменен эквивалентной электронной записью или процедурой, если это согласовано сторонами или является обычным.</p>	<p>заменен эквивалентной электронной записью или процедурой, если это согласовано сторонами или является обычным.</p>
<p>A2. Лицензии, разрешения, контроль безопасности и иные формальности.</p> <p>Если потребуется, продавец обязан за свой счет и на свой риск получить экспортную и импортную лицензию или иное официальное разрешение и выполнить все таможенные формальности, необходимые для вывоза товара, его транспортировки через любую страну и для ввоза товара.</p>	<p>B2. Лицензии, разрешения, контроль безопасности и иные формальности.</p> <p>Если потребуется, покупатель обязан оказать продавцу, по его просьбе, на его риск и за его счет, содействие в получении импортной лицензии или иного официального разрешения для ввоза товара.</p>
<p>A3. Договоры перевозки и страхования.</p> <p>a) Договор перевозки</p> <p>Продавец обязан за свой счет заключить договор перевозки товара до поименованного места назначения или до согласованного пункта (если таковой имеется) в согласованном месте назначения. Если определенный пункт не согласован или не может быть определен, исходя из практики, продавец может выбрать наиболее подходящий для его целей пункт в согласованном месте назначения.</p> <p>b) Договор страхования</p> <p>У продавца нет обязанности перед покупателем по заключению договора страхования. Однако продавец обязан предоставить покупателю, по его просьбе, на его риск и за его счет (при наличии расходов), информацию, необходимую покупателю для получения страхования.</p>	<p>B3. Договоры перевозки и страхования.</p> <p>a) Договор перевозки</p> <p>У покупателя нет обязанности перед продавцом по заключению договора перевозки.</p> <p>b) Договор страхования</p> <p>У покупателя нет обязанности перед продавцом по заключению договора страхования. Однако покупатель обязан предоставить продавцу, по его просьбе, необходимую для заключения договора страхования информацию.</p>
<p>A4. Поставка.</p> <p>Продавец обязан поставить товар путем предоставления его в распоряжение покупателя на прибывшем транспортном средстве, готовым к разгрузке, в согласованном пункте, если таковой имеется, в поименованном месте назначения в согласованную дату или период.</p>	<p>B4. Принятие поставки.</p> <p>Покупатель обязан принять поставку товара, когда она осуществлена в соответствии с пунктом A4.</p>
<p>A5. Переход рисков.</p> <p>Продавец несет все риски утраты или повреждения товара до момента его поставки в соответствии с пунктом A4, за исключением рисков утраты или повреждения при обстоятельствах, указанных в пункте B5.</p>	<p>B5. Переход рисков.</p> <p>Покупатель несет все риски утраты или повреждения товара с момента его поставки в соответствии с пунктом A4, если:</p> <p>a) покупатель не исполняет своих обязанностей в соответствии с пунктом B2, он несет все связанные с этим риски утраты или повреждения товара; или</p> <p>b) покупатель не предоставляет извещение в соответствии с пунктом B7, он несет все риски утраты или повреждения товара, начиная с согласованной даты или с даты, когда истек согласованный период поставки, при условии, что товар был явным образом индивидуализирован как товар, являющийся предметом договора.</p>
<p>A6. Распределение расходов.</p> <p>Продавец обязан оплачивать:</p> <p>a) в дополнение к расходам, предусмотренным пунктом A3a, все расходы, относящиеся к товару, до момента его поставки в соответствии с пунктом A4, кроме расходов, уплачиваемых покупателем, как это предусмотрено в пункте B6;</p> <p>b) любые расходы по разгрузке в месте назначения, которые относятся по договору перевозки на продавца;</p> <p>c) если потребуется, расходы, связанные с выполнением таможенных формальностей, необходимых для вывоза и ввоза, с оплатой всех пошлин, налогов и сборов, взимаемых при вывозе и ввозе товара, а также расходы по транспортировке</p>	<p>B6. Распределение расходов.</p> <p>Покупатель обязан оплатить:</p> <p>a) все относящиеся к товару расходы с момента его поставки, как предусмотрено в пункте A4;</p> <p>b) все расходы по разгрузке, необходимые для принятия товара с прибывшего транспортного средства в поименованном месте назначения, если по договору перевозки такие расходы не возлагаются на продавца;</p> <p>c) любые дополнительные расходы, возникшие вследствие невыполнения им его обязанностей в соответствии с пунктом B2 или непредставления им извещения в соответствии с пунктом B7, при условии, что товар был явным образом индивидуализирован как</p>

<p>товара через любую страну до его поставки, как это предусмотрено в пункте А4.</p>	<p>товар, являющийся предметом договора.</p>
<p>А7. Извещения покупателю. Продавец обязан передать покупателю надлежащее извещение, позволяющее покупателю принять меры, обычно необходимые для того, чтобы он мог осуществить принятие товара.</p>	<p>Б7. Извещения продавцу. Поскольку продавцу предоставлено право определить дату в пределах согласованного периода и/ или пункт принятия товара в поименованном месте назначения, он обязан передать продавцу надлежащее извещение об этом.</p>
<p>А8. Документ поставки. Продавец обязан за свой счет представить покупателю документ, позволяющий покупателю принять поставку товара, как предусмотрено в пунктах А4/ Б4.</p>	<p>Б8. Доказательства поставки. Покупатель обязан принять доказательство поставки, выданное в соответствии с пунктом А8.</p>
<p>А9. Проверка, упаковка, маркировка. Продавец обязан нести все расходы, связанные с проверкой товара (проверка качества, измерение, взвешивание, подсчет), необходимой для поставки товара в соответствии с пунктом А4, а также расходы по инспектированию товара перед отгрузкой, которое предписывается властями страны вывоза и ввоза. Продавец обязан за свой счет обеспечить упаковку товара, за исключением случаев, когда в данной отрасли торговли обычно принято отгружать указанный в договоре товар без упаковки. Продавец может упаковать товар таким образом, как это необходимо для его перевозки, если только покупатель до заключения договора не известит продавца о специфических требованиях к упаковке. Маркировка упакованного товара должна быть осуществлена надлежащим образом.</p>	<p>Б9. Инспектирование товара. Покупатель не обязан возмещать продавцу понесенные им расходы по обязательному инспектированию товара перед отгрузкой, которое осуществляется по предписанию властей страны вывоза и ввоза.</p>
<p>А10. Содействие в получении информации и относящиеся к этому расходы. Если потребуется, продавец обязан своевременно предоставить покупателю или оказать ему содействие в получении, по просьбе покупателя, на его риск и за его счет, документов и информации, включая информацию по безопасности, которая может потребоваться покупателю для транспортировки товара до конечного пункта назначения (если потребуется), - от поименованного места назначения. Продавец обязан возместить покупателю все расходы и сборы, понесенные покупателем при получении или предоставлении содействия в получении документов и информации, как предусмотрено в пункте Б10.</p>	<p>Б10. Содействие в получении информации и относящиеся к этому расходы. Покупатель обязан своевременно сообщать продавцу о требованиях в отношении информации по безопасности с тем, чтобы продавец мог действовать в соответствии с пунктом А10. Покупатель обязан возмещать продавцу возникшие у него расходы и сборы по предоставлению или оказанию содействия в получении документов и информации, как это предусмотрено в пункте А10. Если потребуется, покупатель обязан своевременно предоставить продавцу или содействовать в получении продавцом, по просьбе продавца, на его риск и за его счет, любых документов и информации, включая информацию по безопасности, которая может потребоваться продавцу для перевозки, вывоза и ввоза товара и для его транспортировки через любую страну.</p>